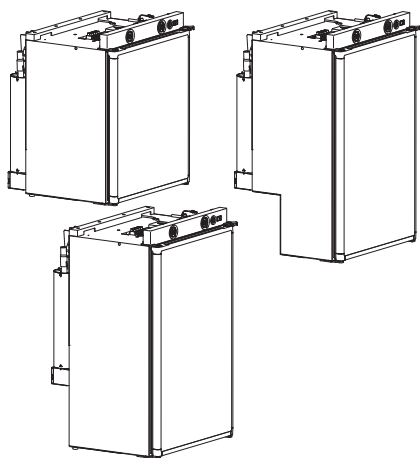


↔ DOMETIC

REFRIGERATION

5-SERIES



RM5310, RM5330, RM5380

EN	Absorber refrigerator Short operating manual.	3
DE	Absorber-Kühlschrank Kurzbedienungsanleitung	11
FR	Réfrigérateur à absorption Guide rapide	19
ES	Nevera con extractor Guía rápida.	27
PT	Frigorífico de absorção Manual do utilizador resumido.	35
IT	Frigorifero ad assorbimento Manuale dell'utente breve	43
NL	Absorptiekoelkast Korte gebruikershandleiding	51

DA	Absorber-køleskab Lynvejledning	59
SV	Absorptionskylskåp Kortfattad användarhandbok.	67
NO	Absorbsjons-kjøleskap Hurtigveiledning.	75
FI	Absorptiojääkaappi Pikaopas	83
RU	Абсорбционный холодильник Краткая инструкция по эксплуатации.	91
PL	Lodówka absorpcyjna Krótka instrukcja obsługi	100
SK	Absorpcná chladnička Stručný návod	108
CS	Absorpcní lednička Stručný návod	116
HU	Abszorberes hűtőszekrény Rövid használati útmutató	124
SL	Absorpcijski hladilnik Kratek priročnik za uporabo	142
EL	Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος Σύντομος οδηγός.	132

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com, dometic.com.



You find the detailed operating manual and information on the technical data online at documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



WARNING!

Observe also the safety instructions on the leaflet.

Table of contents

- 1 Safety instructions 3
- 2 Intended use 8
- 3 Using the device 9
- 4 Cleaning and maintenance 9
- 5 Warranty 10
- 6 Disposal 10

1 Safety instructions

1.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable danger or damage to the device.

- If the power cable for this refrigerator is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

Fire hazard

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerant circuit (smell of ammonia):
 - Switch off the device.
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.

Explosion hazard

- DO NOT SPRAY AEROSOLS IN THE VICINITY OF THIS DEVICE WHILE IT IS IN OPERATION.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by unsupervised children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

Children beware

- Make sure that the shelves are mounted and secured so that children cannot lock themselves in the device.
- Before disposing of your old refrigerator:
 - Dismantle the drawers.
 - Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.

General hazard

- DO NOT USE OR STORE FLAMMABLE MATERIALS IN OR NEAR THIS DEVICE.
- DO NOT PLACE ARTICLES ON OR AGAINST THIS DEVICE.

- DO NOT MODIFY THIS DEVICE.

**NOTICE! Damage hazard**

- Keep the condensation opening clean at all times.
- The device lighting may only be replaced by a qualified service agent.
- Do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grill when cleaning the vehicle.
- Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.
- The device may not be exposed to rain.

1.2 Safety when operating with DC power

**NOTICE! Damage hazard**

Only select operation with DC power supply (battery mode) if the vehicle engine is running and providing sufficient voltage to the light system, or if you are using a battery monitor.

1.3 Safety when operating with AC power

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- Only use the cable supplied to connect the refrigerator to the AC mains.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.

1.4 Safety precautions when handling liquid gas

**WARNING!**

- After use always disconnect the liquid gas cylinder.
- Store liquid gas cylinders away from heating or cooking devices and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.
- **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).
- **Never** store liquid gas cylinders in buildings such as garages.
- Any indoor storage must comply with national regulations.

- Do not store liquid gas cylinders on their side.
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50 °C.

1.5 Safety when operating with gas



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- **Only** operate the device at the pressure shown on the type plate. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.
- Never operate the device with gas:
 - At petrol stations
 - In parking garages
 - On ferries
 - While driving
 - While transporting the caravan or mobile home with a transport vehicle or tow truck
- Never use a naked flame to check the device for leaks.
- In case of gas odor:
 - Close the gas supply cock and the valve on the cylinder.
 - Open all windows and leave the room.
 - Do not press an electric switch.
 - Put out any naked flames.
 - Have the gas system checked by a specialist.



NOTICE! Damage hazard

- Only use universal LPG gas.



NOTE

- Ignition problems may occur at altitudes above 1000 m. Switch to a different energy source.

1.6 Safety when operating



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Health hazard

- Make sure that you only put items in the device which may be chilled at the selected temperature.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with and cannot drip onto other food.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the device.

Risk of injury

- Close and lock the device door before beginning a journey.
- Do not lean on the open device door.
- If the device has a double-sided door, the door can completely detach from the device if used incorrectly. Push the doors closed until you hear a clear click at the top and bottom.
- The cooling aggregate at the back of the device becomes very hot during operation. Protect yourself from coming into contact with hot parts when removing ventilation grills.



NOTICE! Damage hazard

- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Only store heavy objects such as bottles or cans in the device door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.
- Do not use electrical devices inside the device unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.
- If the device has a double-sided door and the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and the bottom until it locks in place.

**NOTE**

- Ask your vehicle manufacturer if the battery management of your vehicle shuts down the devices to protect the battery.
- Put the device door and the freezer door into the winter position if you are not going to use the device for a longer period of time. This prevents mold from forming.
- For ambient temperatures of +15 °C to +25 °C, select the MID temperature setting.
- To avoid food waste, note the following:
 - Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the freezer as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
 - If the temperature can be adjusted: Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
 - Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

2 Intended use

The device is suitable for:

- Installation in caravans and motor caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The device is **not** suitable for:

- Storage of medications
- Storage of corrosive or solvent-containing substances
- Quick-freezing of food

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage

- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

3 Using the device

Proceed as shown:

- Switching on the device using AC power supply: fig. **1**
- Switching on the device using DC power supply: fig. **2**
- Switching on the device using gas: fig. **3**
- Setting the cooling performance: fig. **4**
- Switching off the device: fig. **5**
- Positioning the shelves: fig. **6**
- Defrosting the device: fig. **7**
- Using the winter position: fig. **8**
- Releasing the refrigerator door: fig. **9**

4 Cleaning and maintenance

Proceed as shown:

- Cleaning the gas burner: fig. **10**
 - after not being used for a longer period
 - at least once a year

5 Warranty

If the product does not work as it should, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

6 Disposal



NOTE

Only have the device removed and disposed of by a specialist. This device contains flammable insulating blowing gas and ammonia R717 as refrigerant. Please check the national requirements for disposal.

If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com, dometic.com.



Eine detaillierte Bedienungsanleitung sowie Informationen zu den technischen Daten finden Sie online unter documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



WARNUNG!

Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in diesem Dokument.

Inhalt

- 1 Sicherheitshinweise 11
- 2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 17
- 3 Verwendung des Geräts 17
- 4 Reinigung und Pflege 18
- 5 Gewährleistung 18
- 6 Entsorgung 18

1 Sicherheitshinweise

1.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Montage und Demontage des Geräts dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren oder Schäden am Gerät führen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlschranks beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Brandgefahr

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs (Ammoniakgeruch):
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.

Explosionsgefahr

- SPRÜHEN SIE WÄHREND DES BETRIEBS KEINE AEROSOLE IN DER NÄHE DES GERÄTS.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Kinderfalle!

- Stellen Sie sicher, dass die Tragroste so montiert und gesichert sind, dass sich Kinder nicht selbst im Gerät einschließen können.
- Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:
 - Bauen Sie die Schublade aus.
 - Belassen Sie die Ablagen im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.

Allgemeine Gefahren

- VERWENDEN UND LAGERN SIE KEINE BRENNBAREN MATERIALIEN IM GERÄT ODER IN DER NÄHE DES GERÄTES.
- STELLEN SIE KEINE GEGENSTÄNDE AUF DAS GERÄT UND LEHNEN SIE KEINE GEGENSTÄNDE AN DAS GERÄT AN.
- DAS GERÄT DARF NICHT VERÄNDERT WERDEN.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Halten Sie die Kondensatöffnung stets sauber.
- Die Beleuchtung des Geräts darf nur durch einen qualifizierten Kundendienst gewechselt werden.
- Benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

1.2 Sicherheit beim Betrieb mit Gleichstrom**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Betreiben Sie das Gerät nur mit Gleichstrom (im Batteriebetrieb), wenn der Fahrzeugmotor läuft und die Lichtmaschine ausreichende Spannung liefert oder wenn Sie einen Batteriewächter verwenden.

1.3 Sicherheit beim Betrieb mit Wechselstrom**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie den Kühlschrank nur mit dem zugehörigen Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

1.4 Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas



WARNUNG!

- Trennen Sie nach dem Gebrauch immer den Anschluss von der Flüssiggasflasche.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen entfernt von Heiz- oder Kochgeräten und anderen Licht- oder Wärmequellen in einem gut belüfteten Bereich, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden).
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen **niemals** in Gebäuden wie z. B. Garagen.
- Eine Lagerung in Innenräumen muss nach den nationalen Vorschriften erfolgen.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen nicht auf der Seite liegend.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur sollte 50 °C nicht überschreiten.

1.5 Sicherheit beim Betrieb mit Gas



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Das Gerät darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit Gas:
 - an Tankstellen
 - in Parkhäusern
 - auf Fähren
 - während der Fahrt
 - während des Transports des Wohnwagens oder Wohnmobils mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- Prüfen Sie das Gerät niemals mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.

- Bei Gasgeruch:
 - Schließen Sie den Absperrhahn der Gasversorgung und das Flaschenventil.
 - Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
 - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
 - Löschen Sie offene Flammen.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie nur Universal LPG.



HINWEIS

- In Höhen über 1000 m können Zündungsprobleme auftreten. Wechseln Sie auf eine andere Energieart.

1.6 Sicherheit beim Betrieb



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen.

Gesundheitsgefahr

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Gerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen und nicht auf diese tropfen.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

Verletzungsgefahr

- Schließen Sie die Gerätetür vor Fahrtbeginn und verriegeln Sie sie.
- Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.

- Wenn das Gerät über eine doppelseitige Tür verfügt, kann sich die Tür bei unsachgemäßem Gebrauch vollständig vom Gerät lösen. Drücken Sie die Türen zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Einrastgeräusch hören.
- Das Kühlaggregat an der Rückseite des Geräts wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen bei entnommenen Lüftungsgittern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Gerätetür, in der Gemüseschale oder auf dem unteren Tragrost.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Wenn das Gerät über eine doppelseitige Tür verfügt und die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht richtig verriegelt ist, drücken Sie auf dieser Seite auf den oberen und unteren Bereich, bis sie einrastet.



HINWEIS

- Fragen Sie bei Ihrem Fahrzeughersteller nach, ob das Batteriemangement Ihres Fahrzeugs die Geräte zum Schutz der Batterie abschaltet.
- Bringen Sie die Gerätetür und die Frosterfachtür in die Winterposition, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.
- Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von +15 °C bis +25 °C die Temperatureinstellung MID.
- Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:
 - Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie das Frosterfach nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
 - Bei einstellbarer Temperatur: Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
 - Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Bewahren Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen auf.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich für:

- Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Das Gerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von korrosiven oder Lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Schnellgefrieren von Lebensmitteln

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

3 Verwendung des Geräts

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Gerät im Wechselstrombetrieb einschalten: Abb. **1**
- Gerät im Gleichstrombetrieb einschalten: Abb. **2**
- Gerät im Gasbetrieb einschalten: Abb. **3**
- Kühlleistung einstellen: Abb. **4**
- Gerät ausschalten: Abb. **5**

- Tragroste positionieren: Abb. **6**
- Gerät abtauen: Abb. **7**
- Winterstellung verwenden: Abb. **8**
- Kühlschranktür lösen: Abb. **9**

4 Reinigung und Pflege

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Gasbrenner reinigen: Abb. **10**
 - nachdem dieser längere Zeit nicht in Betrieb genommen wurde
 - mindestens einmal jährlich

5 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

6 Entsorgung



HINWEIS

Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.

Das Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation sowie Ammoniak R717 als Kältemittel. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung nationale Bestimmungen.

Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur documents.dometic.com, dometic.com.



Pour consulter le manuel d'utilisation détaillé et les caractéristiques techniques de l'appareil, rendez-vous sur documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



AVERTISSEMENT !

Respectez également les consignes de sécurité données dans la notice.

Sommaire

1	Consignes de sécurité	19
2	Usage conforme	25
3	Utilisation de l'appareil	25
4	Nettoyage et entretien	26
5	Garantie	26
6	Mise au rebut	26

1 Consignes de sécurité

1.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- L'installation et le retrait de l'appareil doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation incorrecte présente des risques de sécurité ou de dégâts considérables sur l'appareil.
- Si le câble de raccordement du réfrigérateur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

Risque d'incendie

- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique (odeur d'ammoniaque) :
 - Éteignez l'appareil.
 - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
 - Aérez bien la pièce.

Risque d'explosion

- NE PULVÉRISEZ PAS D'AÉROSOLS À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL LORSQU'IL FONCTIONNE.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Risque d'enfermement pour les enfants

- Veillez à ce que les étagères soient montées et à ce que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil.
- Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :
 - Démontez les tiroirs.
 - Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.

Danger général

- N'UTILISEZ OU NE STOCKEZ PAS DE MATÉRIAUX INFLAMMABLES DANS CET APPAREIL OU À PROXIMITÉ DE CELUI-CI.
- NE PLACEZ PAS D'ARTICLES DANS OU CONTRE CET APPAREIL.
- NE MODIFIEZ PAS CET APPAREIL.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Veillez à ce que l'évacuation de la condensation soit toujours propre.
- L'éclairage de l'appareil peut uniquement être remplacé par un agent de service qualifié.
- Lors du nettoyage de véhicule à proximité de la zone de la grille d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

1.2 Consignes de sécurité en mode d'alimentation CC**AVIS ! Risque d'endommagement**

Sélectionnez uniquement le mode d'alimentation CC (mode Batterie) lorsque le moteur du véhicule est en marche et délivre une tension suffisante, ou lorsque vous utilisez un protecteur de batterie.

1.3 Consignes de sécurité en mode d'alimentation CA**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Utilisez uniquement le câble fourni pour raccorder le réfrigérateur au secteur CA.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

1.4 Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide



AVERTISSEMENT !

- Après utilisation, débranchez toujours la bouteille de gaz liquide.
- Stockez les bouteilles de gaz liquide loin des appareils de chauffage ou de cuisson et des autres sources de lumière ou de chaleur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants.
- N'entrez jamais les bouteilles de gaz liquide dans des espaces mal aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- Ne stockez **jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des espaces clos tels que les garages.
- Tout espace de stockage en intérieur doit être conforme aux réglementations nationales.
- Ne stockez pas les bouteilles de gaz liquide en position couchée.
- Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

1.5 Sécurité lors du fonctionnement au gaz



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Utilisez **uniquement** l'appareil avec la pression indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil au gaz :
 - dans les stations-service
 - dans des parkings
 - sur des traversiers
 - en conduisant
 - pendant le transport du camping-car ou de la caravane au moyen d'un véhicule de transport ou de remorquage
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité de l'appareil à l'aide d'une flamme nue.

- En cas d'odeur de gaz :
 - Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz et la vanne de la bouteille.
 - Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
 - N'actionnez aucun interrupteur.
 - Éteignez les flammes nues.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Utilisez uniquement du gaz liquide universel .



REMARQUE

- Des problèmes d'allumage peuvent se produire à des altitudes supérieures à 1 000 m. Passez à une source d'énergie différente.

1.6 Utilisation sécurisée du produit



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque pour la santé

- Veillez à ne déposer dans l'appareil que des objets ou des aliments qui peuvent être refroidis à la température sélectionnée.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur de l'appareil de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments et ne puissent pas goûter sur ceux-ci.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.

Risque de blessure

- Fermez et verrouillez la porte de l'appareil avant le début du trajet.
- Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.

- Si l'appareil dispose d'une double porte, elle peut se détacher de l'appareil si elle n'est pas utilisée correctement. Appuyez sur la porte pour la fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct sur ses parties supérieure et inférieure.
- Le groupe frigorifique situé à l'arrière de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Protégez-vous du contact avec des pièces conductrices de chaleur quand les grilles d'aération sont retirées.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Rangez les objets lourds tels que des bouteilles ou des canettes exclusivement dans la porte de l'appareil, dans le compartiment à légumes ou sur la grille inférieure.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans l'appareil, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Si l'appareil dispose d'une double porte et qu'elle n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.



REMARQUE

- Demandez au constructeur de votre véhicule si la gestion de la batterie de votre véhicule arrête les appareils pour protéger la batterie.
- Placez la porte de l'appareil et la porte du congélateur en position hiver si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une période prolongée. Cela évite la formation de moisissures.
- Si les températures ambiantes sont comprises entre +15 °C et +25 °C, sélectionnez le réglage de température MID.
- Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :
 - Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le congélateur lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
 - Si vous pouvez régler la température : Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
 - Les aliments peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les aliments dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

2 Usage conforme

L'appareil est conçu pour :

- Le montage dans des caravanes ou camping-cars
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

L'appareil n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

3 Utilisation de l'appareil

Procédez comme indiqué :

- Mise en marche de l'appareil en mode d'alimentation CA : fig. **1**
- Mise en marche de l'appareil en mode d'alimentation CC : fig. **2**
- Mise en marche de l'appareil en mode d'alimentation au gaz : fig. **3**
- Réglage de la puissance frigorifique : fig. **4**
- Mise hors service de l'appareil : fig. **5**
- Positionnement des clayettes : fig. **6**
- Dégivrage de l'appareil : fig. **7**

- Utilisation de la position hiver : fig. **8**
- Déverrouillage de la porte du réfrigérateur : fig. **9**

4 Nettoyage et entretien

Procédez comme indiqué :

- Nettoyage du brûleur à gaz : fig. **10**
 - après une période de non-utilisation prolongée
 - au moins une fois par an

5 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif pour la réclamation ou une description du dysfonctionnement

6 Mise au rebut



REMARQUE

Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement.

Cet appareil contient des gaz volatils inflammables et de l'ammoniac R717 comme réfrigérant. Veuillez vérifier les exigences nationales en matière de retraitement.

Si vous souhaitez éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou de votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les réglementations relatives au retraitement des déchets.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com, dometic.com.



Encontrará instrucciones de uso detalladas e información sobre datos técnicos en documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



¡ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad en el prospecto.

Índice

- 1 Indicaciones de seguridad 27
- 2 Uso previsto 33
- 3 Uso del aparato 33
- 4 Limpieza y cuidado 34
- 5 Garantía 34
- 6 Gestión de residuos 34

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.

- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar un riesgo considerable o daños al dispositivo.
- Si se daña el cable de conexión de esta nevera, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. Si el circuito de refrigeración se daña (huele a amoníaco):
 - Desconecte el aparato.
 - Evite el fuego abierto y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.

Peligro de explosión

- NO ROCÍE AEROSOL EN LAS INMEDIACIONES DE ESTE APARATO MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión tales como atomizadores con gas.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

¡Peligro para los niños!

- Asegúrese de montar y asegurar las bandejas de tal manera que los niños no puedan encerrarse dentro del aparato.
- Antes de desechar su vieja nevera:
 - Desmonte los cajones.
 - Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan entrar en ella.

Peligro general

- NO UTILICE NI ALMACENE SUSTANCIAS INFLAMABLES EN EL INTERIOR DEL APARATO NI CERCA DE ÉL.
- NO COLOQUE OBJETOS ENCIMA DEL APARATO O APOYADOS EN ÉL.
- NO MODIFIQUE ESTE APARATO.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Mantenga siempre limpias la abertura de condensación.
- La iluminación del aparato solo puede ser sustituida por un técnico de mantenimiento autorizado.
- No emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.
- No está permitido exponer a la lluvia el aparato.

1.2 Medidas de seguridad en el modo de funcionamiento con corriente continua

**¡AVISO! Peligro de daños**

Seleccione el funcionamiento con alimentación de corriente continua (modo batería)

solo si el motor del vehículo está en marcha y proporciona suficiente tensión al sistema de luces, o si utiliza un controlador de batería.

1.3 Medidas de seguridad en el modo de funcionamiento con corriente alterna

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Para conectar la nevera a una red de corriente alterna, utilice solamente el cable suministrado.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

1.4 Precauciones de seguridad al manipular gas licuado



¡ADVERTENCIA!

- Después de su uso, desconecte siempre la bombona de gas licuado.
- Guarde las bombonas de gas licuado lejos de los aparatos de calefacción o cocina y de otras fuentes de luz o calor, en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en edificios como garajes.
- Cualquier almacenamiento interior debe cumplir con la normativa nacional.
- No guarde bombonas de gas licuado tumbadas.
- Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.

1.5 Medidas de seguridad en funcionamiento con gas



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- **Solo** debe utilizar el aparato a la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.
- No utilice el aparato en el modo de gas:
 - En gasolineras
 - En aparcamientos
 - En transbordadores
 - Mientras conduce
 - Mientras transporta la caravana o la autocaravana con un vehículo tractor o una grúa
- No compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.

- En caso de que detecte olor a gas:
 - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la botella.
 - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
 - No accione interruptores eléctricos.
 - Apague todas las llamas.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.



¡AVISO! Peligro de daños

- Utilice solamente gas GLP.



NOTA

- Pueden surgir problemas de encendido a altitudes superiores a 1000 m. En ese caso cambie de fuente de energía.

1.6 Medidas de seguridad durante el funcionamiento



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo para la salud

- Asegúrese de guardar en la nevera solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del aparato.

Peligro de lesiones

- Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un viaje.
- No se apoye en la puerta cuando esté abierta.

- Si el aparato tiene un puerta de apertura por ambos lados, esta puede desprenderse si no se utiliza correctamente. Presione las puertas hasta que oiga claramente un clic en la parte superior e inferior.
- La unidad de refrigeración situada en la parte trasera del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase cuando manipule las piezas calientes al retirar las rejillas de ventilación.



¡AVISO! Peligro de daños

- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- Coloque los objetos más pesados, por ejemplo, botellas o latas, solo en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior.
- No utilice dispositivos eléctricos en el interior del aparato a no ser que estén recomendados por el fabricante.
- Si el aparato tiene un puerta de apertura por ambos lados y esta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.



NOTA

- Pregunte al fabricante de su vehículo si este dispone de un gestor de batería que apague los aparatos como medida de protección de la batería.
- Coloque la puerta de la nevera y del congelador en la posición de invierno si no va a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.
- Con una temperatura ambiente de +15 °C a +25 °C, seleccione el ajuste de temperatura MID.
- Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:
 - Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra el congelador únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
 - Si la temperatura es ajustable: Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
 - Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

2 Uso previsto

El aparato es adecuado para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

El aparato **no** es adecuado para:

- Almacenamiento de medicamentos
- Almacenamiento de sustancias corrosivas o con disolventes
- Congelación rápida de alimentos

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

3 Uso del aparato

Proceda como se indica:

- Encendido del aparato alimentado con corriente alterna: fig. **1**
- Encendido del aparato alimentado con corriente continua: fig. **2**
- Encendido del aparato alimentado con gas: fig. **3**
- Ajuste de la potencia de refrigeración: fig. **4**
- Poner el aparato fuera de servicio: fig. **5**
- Colocación de los estantes: fig. **6**

- Descongelado del aparato: fig. **7**
- Uso de la posición de invierno: fig. **8**
- Desbloqueo de la puerta de la nevera: fig. **9**

4 Limpieza y cuidado

Proceda como se indica:

- Limpieza del quemador de gas: fig. **10**
 - una vez haya transcurrido un largo período de tiempo sin utilizarlo
 - al menos una vez al año

5 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

6 Gestión de residuos



NOTA

Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.

El aparato contiene gas inflamable para expansión en aislantes y amoníaco R717 como refrigerante. Le rogamos que compruebe los requisitos a nivel nacional para su eliminación.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com, dometic.com.



Pode encontrar o manual de instruções detalhado e informações sobre os dados técnicos online em documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



AVISO!

Respeite igualmente as indicações de segurança incluídas no desdobrável.

Índice

1	Indicações de segurança	35
2	Utilização adequada	41
3	Utilizar o aparelho	41
4	Limpeza e manutenção	42
5	Garantia	42
6	Eliminação	42

1 Indicações de segurança

1.1 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do aparelho.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.

- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem resultar em perigos consideráveis ou em danos no aparelho.
- Se o cabo de alimentação deste frigorífico estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar riscos de segurança.

Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.
Em caso de danos no circuito de refrigeração (cheiro a amoníaco):
 - Desligue o aparelho.
 - Evite chamas abertas e faíscas.
 - Ventile bem o espaço.

Perigo de explosão

- NÃO BORRIFAR AEROSSÓIS NAS PROXIMIDADES DO APARELHO ENQUANTO ESTE ESTIVER EM FUNCIONAMENTO.
- Não guarde no aparelho substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.

Perigo para crianças

- Certifique-se de que as prateleiras estão instaladas e fixadas para que não seja possível crianças trancarem-se dentro do aparelho.
- Antes da eliminação do seu frigorífico usado:
 - Desmonte as gavetas.
 - Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não entrem nele.

Risco geral

- NÃO UTILIZE NEM ARMAZENE MATERIAIS INFLAMÁVEIS NESTE APARELHO OU NAS SUAS PROXIMIDADES.
- NÃO COLOQUE OBJETOS EM CIMA DESTE APARELHO NEM OS ENCOSTE AO MESMO.
- NÃO EFETUE QUAISQUER MODIFICAÇÕES NESTE APARELHO.

**NOTA! Risco de danos**

- Mantenha a abertura de condensação sempre limpa.
- As lâmpadas do aparelho só podem ser substituídas por um agente de assistência técnica qualificado.
- Na limpeza do veículo, não utilize quaisquer aparelhos de limpeza de alta pressão na zona da grelha de ventilação.
- Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

1.2 **Segurança durante o funcionamento a corrente contínua**

**NOTA! Risco de danos**

Selecione o funcionamento com fonte de alimentação de corrente contínua (modo bateria) apenas se o motor do veículo estiver a funcionar e fornecer tensão suficiente para o alternador, ou se utilizar um monitorizador da bateria.

1.3 **Segurança durante o funcionamento a corrente alternada**

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- Ligue o frigorífico à rede de corrente alternada apenas com o respetivo cabo de conexão.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de conexão.

1.4 Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito



AVISO!

- Após a utilização, desconecte sempre a botija de gás liquefeito.
- Armazene as botijas de gás liquefeito longe de aparelhos de aquecimento ou de cozinha e de outras fontes de luz ou calor, colocando-as numa área bem ventilada e fora do alcance das crianças.
- **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- **Nunca** armazene as botijas de gás liquefeito em edifícios como garagens.
- Qualquer tipo de armazenamento em espaços fechados deve respeitar os regulamentos aplicáveis no respetivo país.
- Não armazene as botijas de gás liquefeito deitadas de lado.
- Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.

1.5 Segurança durante o funcionamento a gás



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Coloque o aparelho em funcionamento **exclusivamente** com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- Nunca opere o aparelho com gás:
 - em postos de abastecimento
 - em garagens
 - em ferries
 - Durante a condução
 - Durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
- Nunca use uma chama aberta para verificar o aparelho quanto a fugas.

- Em caso de odor a gás:
 - Feche a torneira de bloqueio do abastecimento de gás e a válvula da botija.
 - Abra todas as janelas e saia do espaço.
 - Não acione quaisquer interruptores elétricos.
 - Extinga as chamas abertas.
 - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.

**NOTA! Risco de danos**

- Utilize apenas gás GPL universal.

**OBSERVAÇÃO**

- Podem ocorrer problemas de ignição a altitudes superiores a 1000 m. Mude para uma fonte de energia diferente.

1.6 Segurança durante o funcionamento

**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.****Risco para a saúde**

- Certifique-se de que coloca no aparelho apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Guarde a carne e o peixe crus no aparelho em recipientes adequados para que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem possam pingar para os mesmos.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.

Perigo de ferimentos

- Feche e tranque a porta do aparelho antes de iniciar uma viagem.
- Não se apoie na porta do aparelho aberta.

- Se o aparelho possuir uma porta dupla, a porta pode soltar-se completamente do aparelho se utilizada incorretamente. Pressione as portas fechadas até ouvir um clique evidente na parte superior e inferior.
- O agregado de refrigeração situado na parte posterior do aparelho aquece bastante durante o funcionamento. Proteja-se contra o contacto com componentes quentes ao remover as grelhas de ventilação.

**NOTA! Risco de danos**

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas, exclusivamente na porta do aparelho, no compartimento para legumes ou na prateleira inferior.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Se o aparelho possuir uma porta dupla e a porta não estiver devidamente trancada do lado oposto, pressione a parte superior e inferior desse lado até que a porta encaixe corretamente.

**OBSERVAÇÃO**

- Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se a gestão de bateria do veículo desliga os aparelhos como medida de proteção da bateria.
- Coloque a porta do aparelho e a porta do congelador na posição de inverno se prever que não vai utilizar o aparelho durante um longo período. Assim, evita-se a formação de bolor.
- Para temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a definição de temperatura MID.
- Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:
 - Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o congelador apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
 - Se for possível ajustar a temperatura: Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
 - Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

2 Utilização adequada

O aparelho é adequado para:

- Montagem em caravanas e autocaravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O aparelho **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou que contenham solventes
- Congelar rapidamente géneros alimentícios

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

3 Utilizar o aparelho

Proceda como ilustrado:

- Ligar o aparelho à rede de corrente alternada: fig. **1**
- Ligar o aparelho à rede de corrente contínua: fig. **2**
- Ligar o aparelho ao gás: fig. **3**
- Ajustar o desempenho de refrigeração: fig. **4**
- Desligar o aparelho: fig. **5**
- Posicionar as prateleiras: fig. **6**

- Descongelar o aparelho: fig. **7**
- Usar a posição de inverno: fig. **8**
- Libertar a porta do frigorífico: fig. **9**

4 Limpeza e manutenção

Proceda como ilustrado:

- Limpar o queimador a gás: fig. **10**
 - Após não ser utilizado durante um período prolongado
 - Pelo menos uma vez por ano

5 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

6 Eliminação



OBSERVAÇÃO

Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho. Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável e amoníaco R717 como refrigerante. Confirme as disposições nacionais referentes à eliminação destes aparelhos.

Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprende le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com, dometic.com.



Il manuale di istruzioni nella versione dettagliata e le informazioni sulle specifiche tecniche sono disponibili online all'indirizzo

documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



AVVERTENZA!

Osservare anche le istruzioni per la sicurezza riportate nel dépliant.

Indice

1	Istruzioni per la sicurezza	43
2	Conformità d'uso	49
3	Impiego dell'apparecchio	49
4	Pulizia e cura	50
5	Garanzia	50
6	Smaltimento	50

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- L'installazione e la rimozione dell'apparecchio possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.

- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni non corrette possono comportare pericoli considerevoli o provocare danni all'apparecchio.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene l'ambiente.

Pericolo di esplosione

- NON SPRUZZARE AEROSOL IN PROSSIMITÀ DI QUESTO APPARECCHIO MENTRE È IN FUNZIONE.
- Nel dispositivo non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare i frigoriferi portatili.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.

Situazione di pericolo per i bambini

- Assicursi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno dell'apparecchio.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
 - Smontare il cassetto.
 - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

Rischi generali

- NON UTILIZZARE O CONSERVARE MATERIALI INFIAMMABILI NELL'APPARECCHIO O NELLE SUE VICINANZE.
- NON DISPORRE OGGETTI SOPRA O CONTRO QUESTO APPARECCHIO.
- NON MODIFICARE QUESTO APPARECCHIO.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Mantenere l'apertura della condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo da un addetto qualificato del servizio di assistenza.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nel settore della griglia di ventilazione.
- Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

1.2 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua

**AVVISO! Rischio di danni**

Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se il motore del veicolo è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione per il sistema di illuminazione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

1.3 Sicurezza durante il funzionamento a corrente alternata

**AVVISO! Rischio di danni**

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

1.4 Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido



AVVERTENZA!

- Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.
- Conservare le bombole di gas liquido lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- **Mai** conservare le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- **Mai** conservare le bombole di gas liquido in edifici come i garage.
- La conservazione al chiuso deve avvenire in modo conforme alle disposizioni nazionali.
- Non conservare le bombole di gas liquido su un lato.
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

1.5 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Far funzionare l'apparecchio **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.
- Non far mai funzionare l'apparecchio con il gas:
 - nei distributori di benzina
 - nei garage di parcheggio
 - sui traghetti
 - durante la guida
 - durante il trasporto del camper o caravan con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.

- In caso di odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
 - Non accendere nessun interruttore.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.



AVVISO! Rischio di danni

- Utilizzare solo gas GPL universale.



NOTA

- Si possono verificare problemi di accensione ad altitudini superiori a 1000 m. Passare a un'altra fonte di energia.

1.6 Sicurezza durante il funzionamento



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Assicurarsi che nell'apparecchio si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.

Rischio di lesioni

- Chiudere e bloccare la porta dell'apparecchio prima di mettersi in viaggio.
- Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.

- Se l'apparecchio dispone di porta doppia, la porta può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- Il gruppo di raffreddamento sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con parti calde quando si estraggono le griglie di ventilazione.



AVVISO! Rischio di danni

- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Collocare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto verdure o sulla griglia inferiore.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio, a eccezione di quelli appositamente consigliati dallo stesso produttore.
- Se il dispositivo è dotato di porta doppia e la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.



NOTA

- Chiedere al costruttore del veicolo se la gestione della batteria del veicolo in questione spegne i dispositivi per proteggere la batteria.
- Mettere la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare l'apparecchio per periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la regolazione MID della temperatura.
- Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:
 - Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il freezer solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
 - Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
 - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

2 Conformità d'uso

Il dispositivo è adatto per:

- essere installato in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o contenenti solventi
- Congelamento rapido di alimenti

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

3 Impiego dell'apparecchio

Procedere come indicato:

- Accensione dell'apparecchio con l'alimentazione a corrente alternata: Fig. **1**
- Accensione dell'apparecchio con l'alimentazione a corrente continua: Fig. **2**
- Accensione dell'apparecchio con il gas: Fig. **3**
- Impostazione della capacità di raffreddamento: Fig. **4**
- Spegnimento dell'apparecchio: Fig. **5**
- Posizionamento dei ripiani: Fig. **6**

- Sbrinamento dell'apparecchio: Fig. **7**
- Utilizzo della posizione invernale: Fig. **8**
- Sblocco della porta del frigorifero: Fig. **9**

4 Pulizia e cura

Procedere come indicato:

- Pulizia del bruciatore a gas: Fig. **10**
 - dopo un lungo periodo di inutilizzo
 - almeno una volta l'anno.

5 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del costruttore nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

6 Smaltimento



NOTA

Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

L'apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile e ammoniac R717 come refrigerante. Prendere visione delle normative nazionali sullo smaltimento.

Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com, dometic.com.



De gedetailleerde gebruiksaanwijzing en informatie over de technische gegevens vindt u online op documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53.



WAARSCHUWING!

Neem ook de veiligheidsinstructies op de folder in acht.

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsaanwijzingen	51
2	Beoogd gebruik	56
3	Toestel gebruiken	57
4	Reiniging en onderhoud	58
5	Garantie	58
6	Afvoer	58

1 Veiligheidsaanwijzingen

1.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Montage en demontage van het toestel mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.

- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot aanzienlijk gevaar of beschadiging van het toestel.
- Als de aansluitkabel van deze koelkasten wordt beschadigd, moet deze om gevaar uit te sluiten worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.

Brandgevaar

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar.
Bij een beschadiging van de koelkring (geur van ammoniak):
 - Schakel het toestel uit.
 - Vermijd open vuur en vonken.
 - Ventileer de ruimte goed.

Explosiegevaar

- SPUIT NIET MET SPUITBUSSEN IN DE BUURT VAN DIT TOESTEL ALS HET IN GEBRUIK IS.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met drijfgas in het toestel.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.
- Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen zonder begeleiding worden uitgevoerd.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.

Gevaar voor kinderen

- Zorg ervoor dat de legplanken zodanig zijn gemonteerd en beveiligd dat kinderen zich niet in het toestel kunnen opsluiten.
- Voor het afvoeren van uw oude koelkast:
 - Demonteer de laden.
 - Laat de legplanken in de koelkast, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.

Algemeen gevaar

- GEBRUIK GEEN ONTVLAMBARE MATERIALEN IN DE BUURT VAN DIT TOESTEL EN BERG GEEN ONTVLAMBARE MATERIALEN OP IN DIT TOESTEL.
- PLAATS GEEN VOORWERPEN OP OF TEGEN DIT TOESTEL.
- BRENG GEEN WIJZIGINGEN AAN DIT TOESTEL AAN.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Houd de condensatieopening altijd schoon.
- De toestelverlichting mag alleen worden vervangen door een gekwalificeerde klantenservice.
- Gebruik voor voertuigreiniging rond het ventilatierooster geen hogedrukreiniger met water.
- Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

1.2 Veiligheid tijdens bedrijf met gelijkstroom**LET OP! Gevaar voor schade**

Kies uitsluitend voor het gebruik met gelijkstroom (gebruik op batterijen) als de voertuigmotor draait en de dynamo voldoende spanning levert of als u een accumulator gebruikt.

1.3 Veiligheid tijdens bedrijf met wisselstroom**LET OP! Gevaar voor schade**

- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- Sluit de koelkast uitsluitend met de bijbehorende aansluitkabel aan op het wisselstroomnet.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.

1.4 Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas



WAARSCHUWING!

- Ontkoppel de fles met vloeibaar gas na gebruik altijd van het toestel.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas uit te buurt van verwarmings- of kooktoestellen en andere licht- of hittebronnen, in een goed geventileerde ruimte en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtersvormige kuilen in de grond).
- Bewaar flessen met vloeibaar gas **nooit** in gebouwen zoals garages.
- Elke vorm van opslag binnenshuis moet voldoen aan nationale wet- en regelgeving.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas niet op hun zij.
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

1.5 Veiligheid tijdens het werken met gas



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Gebruik het toestel **uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk. Gebruik alleen vast ingestelde drukregelaars die voldoen aan de nationale voorschriften.
- Gebruik het toestel nooit met gas:
 - Op tankstations
 - In parkeergarages
 - Op veerboten
 - Tijdens het rijden
 - Tijdens transport van de caravan of camper met een transport- of sleepwagen
- Controleer het toestel nooit met open vuur op lekkage.
- In geval van gasgeur:
 - Sluit de afsluitkraan van de gasverzorging en de flesklep.
 - Open alle ramen en verlaat de ruimte.
 - Bedien geen elektrische schakelaars.
 - Blus open vuur.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik uitsluitend universeel lpg.



INSTRUCTIE

- Ontstekingsproblemen kunnen optreden op hoogtes boven 1000 m. Activeer een andere energiebron.

1.6 Veiligheid bij het gebruik



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor de gezondheid

- Zorg ervoor dat u alleen voorwerpen in het toestel legt die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in het toestel, zodat het niet in contact komt met andere levensmiddelen en er ook niet op kan druppelen.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.

Gevaar voor letsel

- Sluit en vergrendel de toesteldeur voordat u gaat rijden.
- Leun niet op de geopende toesteldeur.
- Als het toestel een dubbelzijdige deur heeft, kan de deur compleet losraken van het toestel als deze onjuist worden gebruikt. Druk de deuren dicht tot er een duidelijke klik aan de boven- en onderzijde hoorbaar is.
- Het koelaggregaat aan de achterzijde van het toestel wordt tijdens gebruik zeer heet. Zorg ervoor dat u niet in contact kunt komen met hete onderdelen bij het verwijderen van ventilatieroosters.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de toesteldeur, in het groentevak of op de onderste legplank.
- Gebruik geen elektrische toestellen in het toestel, tenzij deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Als het toestel een dubbelzijdige deur heeft en de deur is niet correct vergrendeld aan de tegenoverliggende zijde, druk aan die zijde dan op de boven- en onderzijde van de deur totdat deze vergrendelt.

**INSTRUCTIE**

- Vraag uw voertuigfabrikant of het accumanagementsysteem van uw voertuig de toestellen uitschakelt om de accu te beschermen.
- Zet de toesteldeur en de vriezedeur in de winterpositie als u de koelkast langdurig niet gaat gebruiken. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.
- Selecteer bij omgevingstemperaturen van +15 °C tot +25 °C de temperatuurinstelling MID.
- Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:
 - Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de vriezer uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
 - Indien de temperatuur kan worden aangepast: Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
 - Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

2 Beoogd gebruik

Dit toestel is geschikt voor:

- Installatie in caravans en campers
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

Het toestel is **niet** geschikt voor:

- Opslag van medicijnen
- Opslag van corrosieve of oplosmiddelhoudende substanties

- Snel invriezen van levensmiddelen

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

3 Toestel gebruiken

Ga als volgt te werk:

- Toestel inschakelen met wisselstroomvoeding: afb. **1**
- Toestel inschakelen met gelijkstroomvoeding: afb. **2**
- Toestel inschakelen met gas: afb. **3**
- Koelvermogen instellen: afb. **4**
- Toestel uitschakelen: afb. **5**
- Legplanken positioneren: afb. **6**
- Toestel ontdooien: afb. **7**
- Winterstand gebruiken: afb. **8**
- Koelkastdeur ontgrendelen: afb. **9**

4 Reiniging en onderhoud

Ga als volgt te werk:

- Gasbrander reinigen: afb. **10**
 - Na langdurig niet-gebruik
 - Na minstens een jaar

5 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

6 Afvoer



INSTRUCTIE

Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren. Dit apparaat bevat ontvlambaar isolerend blaasgas en ammoniak R717 als koelmiddel. Controleer de nationale bepalingen inzake afvoer.

Als u het product definitief niet meer gebruikt, vraag dan het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com, dometic.com for de nyeste produktinformationer.



Du kan finde den detaljerede betjeningsvejledning og oplysninger om de tekniske data online på documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



ADVARSEL!

Overhold også sikkerhedsanvisningerne på brochuren.

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhedshenvisninger	59
2	Korrekt brug	64
3	Anvendelse af apparatet	65
4	Rengøring og vedligeholdelse	65
5	Garanti	65
6	Bortskaffelse	66

1 Sikkerhedshenvisninger

1.1 Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Installation og fjernelse af apparatet må kun udføres af kvalificeret personale.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.

- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekt reparationer kan medføre betydelig fare eller skade på apparatet.
- Hvis dette køleskabs tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

Brandfare

- Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt.
Ved en beskadigelse af kølekredsløbet (ammoniaklugt):
 - Sluk apparatet.
 - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
 - Udluft rummet grundigt.

Eksplodingsfare

- DU MÅ IKKE SPRØJTE MED AEROSOLER I NÆRHEDEN AF DETTE APPARAT, MENS DET ANVENDES.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sans- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.
- Rengøring og brugerens vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Fare for børn

- Kontrollér, at hylderne er monteret og sikret korrekt, så børn ikke kan låse sig selv inde i apparatet.
- Før det gamle køleskab bortskaffes:
 - Afmonter skuffen.
 - Lad hylderne blive i køleskabet, så børn ikke kan gå ind i det.

Generel fare

- DU MÅ IKKE ANVENDE ELLER OPBEVARE BRÆNDBARE MATERIALER I ELLER I NÆRHEDEN AF DETTE APPARAT.
- DU MÅ IKKE ANBRINGE GENSTANDE PÅ ELLER MOD DETTE APPARAT.
- DU MÅ IKKE ÆNDRE DETTE APPARAT.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Hold altid kondensationsåbningen ren.
- Apparatets belysning må kun udskiftes af en kvalificeret servicerepræsentant.
- Anvend ikke en højtryksrensers med vand i nærheden af ventilationsgitterene ved rengøringen af køretøjet.
- Montér vinterafdækningerne til ventilationsgitteret (tilbehør), når køretøjet rengøres udefra eller tages ud af drift i længere tid.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

1.2 Sikkerhed under driften med jævnstrøm

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Vælg kun drift med jævnstrømsforsyning (batterimodus), hvis køretøjets motor kører, og generatoren leverer tilstrækkelig spænding, eller hvis du anvender en batteriovervågning.

1.3 Sikkerhed under driften med vekselstrøm

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Tilslut kun køleskabet til vekselstrømsnettet med det tilhørende tilslutningskabel.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.

1.4 Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas

**ADVARSEL!**

- Afbryd altid F-gasflasken efter brug.
- Opbevar F-gasflasker væk fra varme- eller madlavningsudstyr og andre lys- eller varmekilder i et godt ventileret område uden for børns rækkevidde.
- Opbevar **aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Opbevar **aldrig** F-gasflasker i bygninger som f.eks. garager.
- Alle indendørs opbevaring skal opfylde de nationale forskrifter.

- Opbevar ikke F-gasflasker på siden.
- Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

1.5 Sikkerhed under drift med gas



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Eksplosionsfare

- Anvend **udelukkende** apparatet med det tryk, der er angivet på typeskiltet. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter.
- Anvend aldrig apparatet med gas:
 - ved benzintanke
 - i parkeringskældre
 - på færger
 - mens du kører
 - under transport af campingvognen eller autocamperen med et transport- eller bugseringskøretøj.
- Kontrollér aldrig, om apparatet er utæt, med åben flamme.
- I tilfælde af gaslugt:
 - Luk gasforsyningsens spærrehane og flaskeventilen.
 - Åbn alle vinduer, og forlad rummet.
 - Tryk ikke på en elektrisk kontakt.
 - Sluk åben ild.
 - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Brug kun universal LPG-gas.



BEMÆRK

- Der kan forekomme tændingsproblemer ved højder over 1000 m. Skift til en anden energikilde.

1.6 Sikkerhed under drift



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Sundhedsfare

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i apparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Opbevar rå kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så rå kød og fisk ikke kommer i kontakt med og ikke kan dryppe ned på andre madvarer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.

Fare for kvæstelser

- Luk og lås apparatets dør, før du begynder rejsen.
- Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.
- Hvis apparatet har en dobbeltsidet dør, kan døren løsne sig helt fra apparatet, hvis den ikke anvendes korrekt. Tryk dørene i, indtil du hører et tydeligt klik øverst og nederst.
- Køleaggregatet på bagsiden af apparatet bliver meget varmt under driften. Beskyt dig mod kontakt med varmeførende dele, når ventilationsgitrene er taget ud.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Opbevar udelukkende tunge genstande som f.eks. flasker eller dåser i apparatets dør, i grøntsagsskuffen eller på den nederste gitterhylde.
- Anvend ikke elektriske apparater i apparatet, medmindre producenten anbefaler disse apparater til det.
- Hvis apparatet har en dobbeltsidet dør, og døren ikke er låst korrekt på den modsatte side, skal du skubbe øverst og nederst på den pågældende side, indtil den går i indgreb.

- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

3 Anvendelse af apparatet

Fortsæt som vist:

- Tænding af apparatet ved at bruge vekselstrømsforsyningen: fig. **1**
- Tænding af apparatet ved at bruge jævnstrømsforsyningen: fig. **2**
- Tænding af apparatet ved at bruge gas: fig. **3**
- Indstilling af kølekapaciteten: fig. **4**
- Frakobling af apparatet: fig. **5**
- Positionering af hylde: fig. **6**
- Afrimning af apparatet: fig. **7**
- Anvendelse af vinterpositionen: fig. **8**
- Sådan låses køleskabets dør op: fig. **9**

4 Rengøring og vedligeholdelse

Fortsæt som vist:

- Rengøring af gasbrænderen: fig. **10**
 - Efter ikke at have været brugt i en længere periode
 - Mindst en gang om året

5 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

6 Bortskaffelse

**BEMÆRK**

Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist. Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas og ammoniak R717 som kølemiddel. Kontrollér de nationale krav for bortskaffelse.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com, dometic.com.



På webben hittar du information om den tekniska datan samt den utförliga bruksanvisningen
documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



WARNING!

Beakta även säkerhetsanvisningarna på informationsbladet.

Innehållsförteckning

1	Säkerhetsanvisningar	67
2	Avsedd användning	72
3	Använda apparaten.	73
4	Rengöring och skötsel	73
5	Garanti.	73
6	Avfallshantering.	74

1 Säkerhetsanvisningar

1.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Apparaten får endast installeras och tas bort av härför utbildad personal.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Vid felaktigt utförda reparationer kan följden bli att det uppstår avsevärd fara eller skada på apparaten.

- Om kylskåpets anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.

Brandrisk

- Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt.
Vid skador på kylkretsloppet (lukt av ammoniak):
 - Stäng av apparaten.
 - Undvik öppen eld och gnistbildning.
 - Ventilera rummet nog.

Explosionsrisk

- SPRAYA INTE MED AEROSOLER I NÄRHETEN AV DEN HÄR APPARATEN MEDAN DEN ÄR I DRIFT.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.
- Rengöring och användarunderhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Fara för barn!

- Kontrollera att hyllorna är monterade och säkrade så att barn inte kan låsa in sig i apparaten.
- Innan det gamla kylskåpet omhändertas:
 - Demontera lådan.
 - Låt hyllorna vara kvar i kylskåpet så att barn inte kan klättra in i skåpet.

Allmän fara

- ANVÄND ELLER FÖRVARA INTE BRÄNNBART MATERIAL I ELLER I NÄRHETEN AV APPARATEN.
- PLACERA INTE OBJEKT PÅ ELLER MOT DEN HÄR APPARATEN.
- ÄNDRA INGET PÅ DEN HÄR APPARATEN.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Se till att kondensöppningen alltid är ren.
- Apparatus belysning får endast bytas ut av behörig servicerepresentant.
- Använd inte högtryckstvätt nära ventilationsgallren.
- Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.
- Produkten måste skyddas mot regn.

1.2 Säkerhet när likström används

**OBSERVERA! Risk för skada**

Välj endast drift med likström (batteriläge) när fordonets motor är igång och generatorm alstrar tillräckligt med spänning eller om du använder batteriövervakning.

1.3 Säkerhet när växelström används

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Använd endast den medföljande kabeln för att ansluta kylskåpet till växelströmsnätet.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.

1.4 Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas

**VARNING!**

- Ta alltid bort flaskan med flytande gas efter användning.
- Förvara flaskorna med flytande gas på avstånd från värme- eller köksmaskiner och andra ljus- eller värmekällor i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll för barn.
- Lagra **aldrig** flaskor med flytande gas i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga jordhålor).
- Förvara **aldrig** flaskor med flytande gas i byggnader som garage eller liknande.

- Vid inomhusförvaring ska flaskorna förvaras enligt nationella bestämmelser.
- Förvara inte gasflaskorna liggande.
- Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus. Temperaturen får inte överskrida 50 °C.

1.5 Säkerhet vid användning av gasol



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Apparaten får **endast** användas med det tryck som anges på typskylten. Använd endast fast inställda tryckregulatorer som motsvarar nationella föreskrifter.
- Använd aldrig apparaten med gas:
 - på bensinstationer
 - i parkeringsgarage
 - på färjor
 - under körning
 - när husvagnen eller husbilen transporteras med ett transport- eller bärningsfordon
- Använd aldrig öppen låga för att kontrollera om det finns läckage på produkten.
- Om det luktar gasol:
 - Stäng kranen för gasförsörjning och flaskventilen.
 - Öppna alla fönster och lämna rummet.
 - Tryck inte på några elektriska strömbrytare.
 - Släck öppna lågor.
 - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.



OBSERVERA! Risk för skada

- Använd endast universal-LPG.



ANVISNING

- På över 1 000 meters höjd kan man få problem med tändningen. Växla till en annan energikälla.

1.6 Säkerhet under driften



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Hälsorisk

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i apparaten som får kylas till den inställda temperaturen.
- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparaten.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att det inte kommer i kontakt med och kan droppa på andra livsmedel.
- Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrost apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.

Risk för personskada

- Stäng och lås apparatens dörr innan körning.
- Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.
- Om apparaten har en dubbelsidig dörr kan dörren lossna helt och hållet från apparaten om den används på fel sätt. Tryck igen dörrarna tills det hörs ett tydligt klick upptill och nedtill.
- Kylaggregatet på apparatens baksida blir mycket varmt när det är igång. Skydda dig mot kontakt med heta delar när ventilationsgallren är borttagna.



OBSERVERA! Risk för skada

- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över.
- Tungta varor som t.ex. flaskor eller burkar ska endast förvaras i apparatens dörr, i grönsaksfacket eller på det nedre gallret.
- Använd inga elektriska produkter för arbeten inne i apparaten. Undantag: produkterna rekommenderas för sådan användning av tillverkararen.
- Om apparaten har en dubbelsidig dörr och dörren inte är ordentligt låst på den motsatta sidan, ska du skjuta upptill och nedtill på den sidan tills låset hakar i.

**ANVISNING**

- Be fordonstillverkaren specificera vilka enheter som skyddar batteriet om fordonets batteristyrning skulle stängas av.
- Om du inte har för avsikt att använda apparaten under en längre tid ska du sätta apparatens dörr och frysfacksdörren i vinterläge. På det här sättet bildas det inte mögel.
- För omgivningstemperaturer på mellan +15 °C till +25 °C ska man välja MEDEL-temperaturinställningen.
- Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:
 - Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte frysfacket oftare och håll det inte öppet längre än nödvändigt. Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
 - Om det är möjligt att justera temperaturen: Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
 - Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

2 Avsedd användning

Den här apparaten är avsedd för:

- Installation i husvagnar och husbilar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Apparaten är **inte** avsedd för:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande eller lösningsbaserade ämnen
- Snabbfrysning av livsmedel

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning

- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

3 Använda apparaten

Gå tillväga enligt bilden:

- Slå på apparaten med växelström: bild **1**
- Slå på apparaten med likström: bild **2**
- Slå på apparaten med gas: bild **3**
- Ställa in kyleffekten: bild **4**
- Stänga av apparaten: bild **5**
- Placera gallren: bild **6**
- Avfrostas apparaten: bild **7**
- Använda vinterläget: bild **8**
- Låsa upp kylskåpsdörren: bild **9**

4 Rengöring och skötsel

Gå tillväga enligt bilden:

- Rengöra gasbrännaren: bild **10**
 - när den inte har använts på lång tid
 - åtminstone en gång om året

5 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens representant i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

6 Avfallshantering



ANVISNING

Apparaten får endast tas undan och avfallshanteras av en fackman. Den här apparaten innehåller lättantändlig isoleringsgas och ammoniak R717 som kylmedel. Beakta de nationella kraven för avfallshantering.

När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com, documents.dometic.com.



Du finner den detaljerte bruksanvisningen og informasjon om tekniske spesifikasjoner online under documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



ADVARSEL!

Følg også sikkerhetsinstruksjonene i brosjyren.

Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhetsanvisninger	75
2	Forskriftsmessig bruk	80
3	Bruk av apparatet	81
4	Rengjøring og vedlikehold	81
5	Garanti	81
6	Kassering	82

1 Sikkerhetsanvisninger

1.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Montasje og demontering av apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.

- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Feil reparasjoner kan resultere i vesentlige farer eller skader på apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen til dette kjøleskapet kommer til skade, må det skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

Brannfare

- Kjølemiddelet i kjølemiddelkretsløpet er lett antennelig. Ved skader på kjølekretsløpet (lukt av ammoniakk):
 - Slå av apparatet.
 - Unngå åpen ild og gnister.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.

Eksplisjonsfare

- IKKE BRUK SPRAYBOKSER I NÆRHETEN AV APPARATET NÅR DET ER I BRUK.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Farlig for barn

- Sørg for at hyllene er montert og festet slik at barn ikke kan sperre seg selv inne i enheten.
- Før ditt gamle kjøleskap skal kastes:
 - Demonter skuffen.
 - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.

Generell fare

- IKKE BENYTT ELLER OPPBEVAR LETTANTENNELIGE MATERIALER I ELLER NÆR DETTE APPARATET.

- IKKE Plasser gjenstander på eller inn mot dette apparatet.
- IKKE Modifiser dette apparatet.

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Kondensåpningen må holdes ren til enhver tid.
- Belysningen i apparatet må kun skiftes ut av et kvalifisert serviceverksted.
- Ikke bruk vannhøytrykksspylere til å rengjøre kjøretøyet i området rundt luftegitteret.
- Monter vinterdekslene til luftegitterne (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

1.2 Sikkerhet ved drift med likestrøm

**PASS PÅ! Fare for skader**

Velg bare drift med likestrøm (batteridrift) når kjøretøymotoren går og dynamoen leverer tilstrekkelig spenning, eller når du bruker batterivakt.

1.3 Sikkerhet ved drift med vekselstrøm

**PASS PÅ! Fare for skader**

- Kontrollen spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- Bruk bare den tilhørende tilkoblingskabelen til å koble kjøleskapet til vekselstrømnettet.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter tilkoblingskabelen.

1.4 Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass

**ADVARSEL!**

- Frakoble alltid flasken med flytende gass etter bruk.
- Oppbevar flasker med flytende gass borte fra varme- eller kokeapparater og andre lys- eller varmekilder i et godt ventilert område utilgjengelig for barn.

- Oppbevar **aldri** flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- Oppbevar **aldri** flasker med flytende gass i garasjer og lignende bygninger.
- Enhver innendørs oppbevaring må oppfylle nasjonale forskrifter.
- Ikke oppbevar flasker med flytende gass liggende på siden.
- Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

1.5 Sikkerhet ved drift med gass



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Eksplosjonsfare

- Apparatet må **kun** drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene.
- Bruk aldri apparatet med gass:
 - ved bensinstasjoner
 - i garasjer
 - på ferger
 - under kjøring
 - Under transport av campingbilen eller bobilen på et transport- eller borttauingskjøretøy
- Kontroller aldri at apparatet er tett ved hjelp av åpen ild.
- Ved eventuell gasslukt:
 - Lukk sperrekranen på gassforsyningen og flaskeventilen.
 - Åpne alle vinduer og forlat rommet.
 - Ikke bruk elektriske brytere.
 - Slukk all åpen ild.
 - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.



PASS PÅ! Fare for skader

- Bruk bare universell LPG-gass.



MERK

- Tenningsproblemer kan oppstå i høyder over 1000 moh. Bytt om mulig over til en annen energikilde.

1.6 Sikkerhet ved drift



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Helsefare

- Pass på at det bare befinner seg gjenstander eller varer som tåler nedkjøling til valgt temperatur, i apparatet.
- Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i apparatets rom.
- Matvarer må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i enheten, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.
- Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La døren være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.

Fare for personskader

- Lukk og lås apparatets dør før du starter på reisen.
- Ikke len deg mot den åpne døren.
- Hvis apparatet har en dobbeltsidig dør, kan døren løsnes fullstendig fra enheten hvis enheten brukes på feil måte. Trykk igjen døren helt til det høres et tydelig klikk oppe og nede.
- Kjøleaggregatet på baksiden av apparatet blir svært varmt under drift. Beskytt deg mot kontakt med varmeledende deler når luftegitrene er tatt av.



PASS PÅ! Fare for skader

- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Plasser store gjenstander som f.eks. flasker eller bokser utelukkende i apparatets dør, i grønnsakskuffen eller nedre trådhylle.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i apparatet, med mindre de anbefales av produsenten for dette formålet.
- Hvis apparatet har en dobbeltsidig dør og døren ikke er låst korrekt på motsatt side, må det dyttes oppe og nede på døren på den siden helt til den smekker på plass.

**MERK**

- Spør din kjøretøysprodusent om batteriforvaltningen på kjøretøyet slår av enheten for å beskytte batteriet.
- Sett apparatdøren og fryserdøren i vinterposisjon hvis apparatet ikke skal brukes på en god stund. Dermed unngår man muggdannelse.
- Ved omgivelsestemperaturer på +15 °C til +25 °C velges MID-temperaturinnstilling.
- For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:
 - Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kun fryseren så ofte og så lenge som nødvendig. Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
 - Hvis temperaturen kan justeres: Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
 - Matvarer kan enkelt absorbere eller friggi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

2 Forskriftsmessig bruk

Apparatet er egnet for:

- Montasje i campingbiler og bobiler
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Apparatet er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av medisiner
- Oppbevaring av korrosive stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten

- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

3 Bruk av apparatet

Gå frem som vist:

- Slå på enheten med vekselstrømforsyning: fig. **1**
- Slå på enheten med likestrømforsyning: fig. **2**
- Slå på enheten med gass: fig. **3**
- Stille inn kjøleeffekten: fig. **4**
- Slå av apparatet: fig. **5**
- Posisjonere hyllene: fig. **6**
- Avrime apparatet: fig. **7**
- Bruke vinterposisjon: fig. **8**
- Lukke opp kjøleskapsdøren: fig. **9**

4 Rengjøring og vedlikehold

Gå frem som vist:

- Rengjøre gassbrenner: fig. **10**
 - etter at den ikke har vært brukt på en god stund
 - Minst én gang i året

5 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med din forhandler eller produsentens filial i ditt land (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjoepsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

6 Kassering

**MERK**

Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist. Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass og ammoniakk R717 som kjølemiddel. Vennligst sjekk de nasjonale kravene til avfallsbehandling.

Hvis du ønsker å kvitte deg med produktet må du rådføre deg med nærmeste resirkuleringsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com, dometic.com.



Yksityiskohtaisen käyttöohjeen ja teknisiä tietoja koskevaa informaatiota löydät internetistä osoitteesta documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



VAROITUS!

Noudata myös lehtisen turvallisuusohjeita.

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohjeet	83
2	Käyttötarkoitus.	88
3	Laitteen käyttö	89
4	Puhdistus ja hoito	89
5	Takuu	89
6	Hävittäminen	90

1 Turvallisuusohjeet

1.1 Perusturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Laitteen saavat asentaa tai irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Seurauksena voi olla vakavia vaaroja tai laitteen vahingoittuminen, mikäli laitteen korjaus on suoritettu virheellisesti.

- Jos tämän jääkaapin liitäntäjohto vaurioituu, valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön pitää vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

Palovaara

- Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jäähdytyskierron vahingoituttua (ammoniakin haju):
 - Kytke laite pois päältä.
 - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
 - Tuuleta tila huolellisesti.

Räjähdysvaara

- ÄLÄ SUIKUTA AEROSOLEJA TÄMÄN LAITTEEN LÄHEISYYDESSÄ, KUN LAITE ON KÄYTÖSSÄ.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

Terveysvaara

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita sieltä.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettuihin huoltotoihin ilman valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

Vaara lapsille

- Varmista, että hyllyt on asennettu ja varmistettu niin, lapset eivät voi lukita itseään laitteen sisälle.
- Ennen kuin hävität vanhan jääkaapin:
 - Irrota laatikko.
 - Jätä hyllyt jääkaappiin, jotta lapset eivät voi kiivetä kaapin sisälle.

Yleinen vaara

- ÄLÄ KÄYTÄ TAI SÄILYTÄ SYTTYVIÄ MATERIAALEJA TÄSSÄ LAITTEESSA TAI SEN LÄHELLÄ.
- ÄLÄ LAITA MITÄÄN LAITTEEN PÄÄLLE TAI SITÄ VASTEN.
- ÄLÄ TEE TÄHÄN LAITTEESEEN MITÄÄN MUUTOKSIA.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Huolehdi siitä, että kondenssiveden aukko pysyy aina puhtaana.
- Laitteen sisältämät lamput saa vaihtaa vain pätevä huoltopalvelu.
- Älä koskaan puhdista ajoneuvoa tuuletusritilän lähetyviltä korkeapainepesurilla.
- Asenna tuuletusritilän talvipeitteet (lisävarusteita) paikalleen, jos ajoneuvo puhdistetaan ulkoa tai otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

1.2 Turvallisuus tasavirtakäytössä



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Valitse tasavirtakäyttö (akkukäyttö) ainoastaan, kun ajoneuvon moottori on käynnissä ja laturi tuottaa tarpeeksi jännitettä tai kun käytät akkuvahtia.

1.3 Turvallisuus vaihtovirtakäytössä



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Vertaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä jääkaappi vain siihen kuuluvalla liitântäjohtolla vaihtovirtaverkkoon.
- Koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

1.4 Nestekaasun käsittelyä koskevat turvatoimet



VAROITUS!

- Irrota nestekaasupullo aina käytön jälkeen.
- Säilytä nestekaasupulloja etäällä lämmitys- ja ruuanlaittolaitteista ja muista valon- ja lämmönlähteistä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja lasten ulottumattomissa.
- Nestekaasupulloja **ei koskaan** saa säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
- Nestekaasupulloja **ei koskaan** saa säilyttää rakennuksissa kuten autotalleissa.
- Sisäsäilytyksessä täytyy noudattaa kansallisia säädöksiä.
- Älä säilytä nestekaasupulloja kyljellään.

- Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpaisteelta. Lämpötila ei saa ylittää 50 °C:ta.

1.5 Turvallisuus kaasukäytössä



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Räjähdysvaara

- Laitetta saa käyttää **vain** tyyppikilvessä mainitulla paineella. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä.
- Älä koskaan käytä laitetta kaasun avulla:
 - Huoltoasemilla
 - Autotalleissa
 - Lautoilla
 - Ajon aikana
 - Kun asuntovaunua tai asuntoautoa kuljetetaan kuljetus- tai hinausajoneuvolla
- Älä koskaan etsi laitteesta vuotoja avoliekin avulla.
- Havaitessasi kaasun hajua:
 - Sulje kaasunsyötön sulkuhana ja pullon venttiili.
 - Avaa kaikki ikkunat ja poistutilasta.
 - Älä käytä sähkökytkimiä.
 - Sammuta avoliekit.
 - Tarkastuta kaasulaite ammattiliikkeellä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Käytä vain yleisautokaasua.



OHJE

- Sytytysongelmia saattaa ilmetä yli 1000 metrin korkeudella. Valitse tällöin jokin toinen energialähde.

1.6 Turvallisuus käytössä



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Terveysvaara

- Varmista, että panet laitteeseen vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.

- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Säilytä raaka liha ja kala laitteessa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi valua mitään muihin elintarvikkeisiin.
- Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä ovi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeetta.

Loukkaantumisvaara

- Sulje ja lukitse laitteen ovi ennen liikkeelle lähtemistä.
- Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.
- Jos laitteessa on kaksiosainen ovi, ovi saattaa väärin käytettynä irrota kokonaan laitteesta. Paina ovet kiinni niin, että naksahdusääni on selvästi kuultavissa ylhäältä ja alhaalta.
- Laitteen taustapuolella sijaitseva kylmäkone kuumenee voimakkaasti käytön aikana. Suojaudu kosketukselta lämpöä johtavien osien kanssa, kun otat tuuletusrilät paikoiltaan.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Huolehdi siitä, ettei tuuletusaukkoja peitetä.
- Sijoita painavat esineet kuten pullot ja tölkit vain laitteen oveen, vihaneskaualoon tai alimmalle hyllyritilälle.
- Älä käytä laitteen sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä laitteita tähän tarkoitukseen.
- Jos laitteessa on kaksiosainen ovi ja ovea ei ole lukittu oikein vastakkaiselta puolelta, työnnä ovea varovasti kyseisen puolen ylä- ja alaosaan, kunnes ovi lukittuu paikalleen.



OHJE

- Kysy ajoneuvosi valmistajalta, kytkeekö ajoneuvosi akkuohjaus laitteet pois päältä akun suojaamiseksi.
- Aseta laitteen ovi ja pakastelokeron ovi talviasentoon, jos tarkoituksena ei ole käyttää laitetta pitkään aikaan. Näin vältetään homeen muodostuminen.

- Valitse lämpötila-asetus MID, mikäli ympäristön lämpötila on +15 °C ... +25 °C.
- Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:
 - Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa pakastin vain tarvittaessa ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
 - Jos lämpötilaa voidaan säätää: Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
 - Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettynä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

2 Käyttötarkoitus

Laite soveltuu:

- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin
- elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Laite **ei** sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

3 Laitteen käyttö

Toimi kuvien mukaisesti:

- Laitteen kytkeminen päälle vaihtovirtalähdettä käytettäessä: kuva **1**
- Laitteen kytkeminen päälle tasavirtalähdettä käytettäessä: kuva **2**
- Laitteen kytkeminen päälle kaasua käytettäessä: kuva **3**
- Jäähdytystehon säätäminen: kuva **4**
- Laitteen kytkeminen pois päältä: kuva **5**
- Hyllyjen sijoittaminen paikalleen: kuva **6**
- Laitteen sulattaminen: kuva **7**
- Talviasennon käyttäminen: kuva **8**
- Jääkaapin oven vapauttaminen: kuva **9**

4 Puhdistus ja hoito

Toimi kuvien mukaisesti:

- Kaasupolttimen puhdistaminen: kuva **10**
 - kun laite on ollut pitkään käyttämättä
 - vähintään kerran vuodessa

5 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

6 Hävittäminen



OHJE

Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.

Tämän laitteen eristys sisältää helposti syttyvää ponnekaasua ja sen kylmäaineena on ammoniakkia R717. Perehdy hävitystä koskeviin kansallisiin määräyksiin.

Jos aiot poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com, dometic.com.



Подробную инструкцию по эксплуатации и информацию о технических характеристиках вы найдете в Интернете по адресу:
documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Соблюдайте также меры предосторожности, указанные во вкладыше.

Оглавление

1	Указания по технике безопасности	91
2	Использование по назначению	97
3	Использование устройства	98
4	Очистка и уход	98
5	Гарантия	98
6	Утилизация	99

1 Указания по технике безопасности

1.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность поражения электрическим током

- Монтаж и демонтаж устройства могут быть выполнены только квалифицированным персоналом.

- Запрещается эксплуатировать устройство, если оно имеет видимые повреждения.
- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Неправильно выполненный ремонт может привести к серьезной опасности или повреждению устройства.
- Чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций, заменить поврежденный питающий кабель у изготовителя, в отделе обслуживания клиентов или у специалиста с аналогичной квалификацией.

Опасность возникновения пожара

- Хладагент в холодильном контуре легко воспламеняется.
В случае повреждения холодильного контура (запах аммиака):
 - Выключите устройство.
 - Избегайте открытого огня и искр.
 - Хорошо проветрите помещение.

Опасность взрыва

- НЕ РАСПЫЛЯЙТЕ АЭРОЗОЛИ В БЛИЗИ ЭТОГО УСТРОЙСТВА, КОГДА ОНО РАБОТАЕТ.
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газом-вытеснителями.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать охлаждающие устройства.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с изделием.

Ловушка для детей

- Убедитесь, что полки в устройстве установлены и зафиксированы, чтобы дети не могли в нем запереться.

- Перед утилизацией старого холодильника:
 - Демонтируйте ящики.
 - Оставьте полки в холодильнике, чтобы в него не могли войти дети.

Общая опасность

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ И НЕ ХРАНИТЕ ПЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ МАТЕРИАЛЫ В ДАННОМ УСТРОЙСТВЕ ИЛИ РЯДОМ С НИМ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ КАКИЕ-ЛИБО ПРЕДМЕТЫ НА ДАННОМ УСТРОЙСТВЕ ИЛИ НАПРОТИВ НЕГО.
- НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ В УСТРОЙСТВО.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Всегда содержите в чистоте сливное отверстие.
- Освещение устройства разрешается заменять только представителю уполномоченного сервисного центра.
- Не используйте для очистки транспортного средства в области вентиляционной решетки водяные очистители высокого давления.
- При очистке транспортного средства или в случае его неиспользования в течение длительного времени установите зимние крышки вентиляционной решетки (аксессуары).
- Не допускать попадания на прибор дождя.

1.2 Указания по безопасности при работе от источника постоянного тока



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Выбирайте режим работы от источника постоянного тока (режим питания от аккумулятора) только в том случае, если работает двигатель автомобиля и генератор вырабатывает достаточное напряжение или если используется

1.3 Указания по безопасности при работе от источника переменного тока



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.

- Для подключения холодильника к сети переменного тока используйте только прилагаемый кабель питания.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за питающий кабель.

1.4 Меры предосторожности при обращении со сжиженным газом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- После использования всегда отсоединяйте баллон со сжиженным газом.
- Храните баллоны со сжиженным газом вдали от нагревательных или кухонных приборов и других источников света или тепла, в хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.
- Категорически **запрещается** хранить баллоны со сжиженным газом в непроветриваемых местах или ниже уровня земли (в воронкообразных земляных углублениях).
- Категорически **запрещается** хранить баллоны со сжиженным газом в помещениях, например, гаражах.
- Хранение в помещении должно соответствовать нормам, действующим в стране применения.
- Не храните баллоны со сжиженным газом на боку.
- Защитите баллоны со сжиженным газом от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °С.

1.5 Указания по безопасности при работе от газа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность взрыва

- Разрешается эксплуатировать устройство **только** с давлением, указанным на заводской табличке. Разрешается использовать стационарный регулятор давления, отвечающий требованиям национальных регламентов.

- Запрещается использовать устройство, работающее от газа:
 - на автозаправочных станциях
 - в гаражах
 - на паромах
 - во время вождения
 - при транспортировке автофургонов или кемперов эвакуаторами и другими транспортными средствами.
- Не использовать для проверки протечек на устройстве открытие источники пламени.
- В случае появления запаха газа:
 - Закройте запорный кран подачи газа и баллонный вентиль.
 - Откройте все окна и покиньте помещение.
 - Не приводите в действие электрические выключатели.
 - Ликвидируйте источники открытого пламени.
 - Обратитесь в газовую службу, чтобы проверить систему газоснабжения.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Используйте только универсальный сжиженный газ.



УКАЗАНИЕ

- На высоте свыше 1000 метров могут возникнуть проблемы с воспламенением. Перейдите на другой источник энергии.

1.6 Безопасность при эксплуатации



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность для здоровья

- Следите за тем, чтобы в устройстве находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.
- Храните сырые мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы изолировать их от других продуктов питания.

- Если устройство остается пустым в течение длительного времени:
 - Выключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и высушите устройство.
 - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.

Опасность получения травм

- Перед началом движения закройте и заблокируйте дверь устройства.
- Не облокачивайтесь на открытую дверцу устройства.
- Если устройство имеет двустороннюю дверцу, то при неправильном использовании дверцу может полностью отсо?иниться от устройства. Нажмите на дверцы до щелчка в верхней и нижней части.
- Во время эксплуатации холодильный агрегат, расположенный сзади устройства, может очень сильно нагреваться? Если снята вентиляционная решетка, чтобы не допустить контакта с горячими частями, используйте средства защиты.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- Ставьте тяжелые предметы, такие как бутылки или банки, на полки в двери устройства, в секцию для овощей или на нижнюю полку.
- Не используйте электроприборы внутри устройства, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Если устройство имеет двустороннюю дверцу и она не заблокирована надлежащим образом на противоположной стороне, переместите ее вверх-вниз, пока она не зафиксируется.



УКАЗАНИЕ

- Выясните у производителя вашего автомобиля, отключает ли система управления аккумулятором вашего автомобиля устройства для защиты аккумулятора.
- Если вы предполагаете не использовать устройство длительное время, приведите дверцу устройства и дверцу морозильной камер в зимнее положение. Это позволит исключить образование плесени.

- Если температура окружающей среды составляет от +15 °C до +25 °C, выберите среднюю настройку температуры (MID).
- Чтобы избежать пищевых отходов, обратите внимание на следующее:
 - Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры. Открывайте морозильник настолько часто, насколько необходимо. Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
 - Если температуру можно регулировать: Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов.
 - Пищевые продукты могут легко впитывать или выделять запах или вкус. Всегда храните продукты питания закрытыми сверху или в закрытых контейнерах/бутылках.

2 Использование по назначению

Устройство предназначено для:

- установки в автофургонах и жилых транспортных средствах
- охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания

Устройство **не** предназначено для:

- хранения лекарственных средств
- хранения агрессивных средств и веществ, содержащих растворители
- быстрой заморозки продуктов питания

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем

- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

3 Использование устройства

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Включение устройство при использовании питания переменного тока: рис. **1**
- Включение устройство при использовании питания постоянного тока: рис. **2**
- Включение устройство при использовании газа: рис. **3**
- Регулировка мощности охлаждения: рис. **4**
- Выключение устройства: рис. **5**
- Установка полок: рис. **6**
- Размораживание устройства: рис. **7**
- Установка в зимнее положение: рис. **8**
- Разблокировка двери холодильника: рис. **9**

4 Очистка и уход

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Очистка газовой горелки: рис. **10**
 - в случае длительного неиспользования
 - не реже одного раза в год

5 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

6 Утилизация



УКАЗАНИЕ

Разрешается выполнять демонтаж и утилизацию устройства только специалистам.

В этом устройстве используются горючие вещества: изолирующий продувной газ и аммиак R717 в качестве хладагента. Соблюдайте действующие национальные требования по утилизации таких веществ.

Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com, dometic.com.



Szczegółową instrukcję obsługi oraz informacje na temat danych technicznych można znaleźć w internecie pod adresem documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



OSTRZEŻENIE!

Przestrzegać również wszystkich przepisów dotyczących bezpieczeństwa zawartych w ulotce.

Spis treści

1	Wskazówki bezpieczeństwa	100
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	106
3	Korzystanie z urządzenia	106
4	Czyszczenie i konserwacja	107
5	Gwarancja	107
6	Utylizacja	107

1 Wskazówki bezpieczeństwa

1.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Montażu i demontażu urządzenia dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.

- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieprawidłowe przeprowadzanie napraw może spowodować poważne niebezpieczeństwo lub uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli kabel przyłączeniowy tej lodówki jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń należy go wymienić u producenta, w dziale obsługi klienta lub u osoby posiadającej podobne uprawnienia.

Ryzyko pożaru

- Czynniki chłodnicze w obiegu chłodniczym jest łatwopalny. W razie jakiegokolwiek uszkodzenia obiegu chłodniczego (zapachu amoniaku):
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Unikać otwartego ognia i isker.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.

Ryzyko wybuchu

- NIE ROZPYLAĆ AEROZOLI W POBLIŻU PRACUJĄCEGO URZĄDZENIA.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wyłaczającym.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.
- Dzieci nie mogą również czyścić i konserwować go bez nadzoru.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Uwaga na dzieci

- Upewnić się, że półki są zamontowane i zamocowane, aby wykluczyć ryzyko uwięzienia dzieci wewnątrz urządzenia.
- Przed utylizacją starego urządzenia chłodniczego:
 - Zdemonstrować szufladę.
 - Pozostawić półki w lodówce w taki sposób, aby dzieci nie mogły się po nich wspinać.

Ogólne zagrożenie

- NIE UŻYWAĆ ANI NIE PRZECHOWYWAĆ MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH W URZĄDZENIU LUB W JEGO POBLIŻU.
- NIE UMIESZCZAĆ ŻADNYCH PRZEDMIOTÓW NA URZĄDZENIU ANI PRZY NIM.
- NIE WPROWADZAĆ MODYFIKACJI W URZĄDZENIU.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy stale utrzymywać czystość otworu odpływowego skroplin.
- Oświetlenie urządzenia wymieniać mogą wyłącznie wykwalifikowani pracownicy centrum serwisowego.
- Podczas czyszczenia pojazdu nie należy stosować myjki wysokociśnieniowej w pobliżu kratki wentylacyjnej.
- Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.
- Nie można go wystawiać na deszcz.

1.2 Bezpieczeństwo podczas zasilania prądem stałym**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Zasilanie prądem stałym (z akumulatora) należy wybierać tylko wówczas, gdy silnik pojazdu pracuje, a alternator dostarcza wystarczającej ilości napięcia lub w przypadku korzystania z układu monitorowania stanu akumulatora.

1.3 Bezpieczeństwo podczas zasilania prądem przemiennym**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Lodówkę należy podłączać do sieci prądu przemiennego wyłącznie za pomocą dostarczonego wraz z nią kabla.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za kabel przyłączeniowy.

1.4 Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym



OSTRZEŻENIE!

- Po zakończeniu użytkowania zawsze odłączać butlę z gazem płynnym.
- Butle z gazem płynnym należy przechowywać z dala od urządzeń grzewczych lub do gotowania oraz innych źródeł światła lub ciepła, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w budynkach, takich jak garaże.
- W przypadku składowania w zamkniętych pomieszczeniach należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów.
- Nie przechowywać butli z gazem płynnym leżących na boku.
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Temperatura nie powinna przekraczać 50°C.

1.5 Bezpieczeństwo podczas zasilania gazem



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Urządzenie może być zasilane **wyłącznie** gazem pod ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z krajowymi przepisami.
- Nigdy nie zasilать urządzenia gazem:
 - Na stacjach benzynowych
 - Na parkingach
 - Na promach
 - Podczas jazdy
 - Podczas holowania przyczepy kempingowej lub pojazdu kempingowego przez inne pojazdy, w tym pojazdy pomocy drogowej
- Nigdy nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.

- W przypadku zapachu gazu:
 - Zamknąć zawór odcinający zasilanie gazem oraz zawór butli.
 - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
 - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
 - Zgasić wszystkie otwarte źródła ognia.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Stosować wyłącznie uniwersalny gaz LPG.



WSKAZÓWKA

- Na wysokościach powyżej 1000 m n.p.m. mogą występować problemy z zapłonem. Należy wówczas wybrać inne źródło zasilania.

1.6 Bezpieczeństwo podczas korzystania z urządzenia



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Zagrożenie zdrowia

- Należy uważać, aby w urządzeniu umieszczać tylko artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w nim temperaturze.
- Pozostawianie drzwi urządzenia otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi środkami spożywczymi ani nie kapały na nie.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w urządzeniu nie rozwijała się pleśń.

Ryzyko obrażeń

- Przed rozpoczęciem jazdy zamknąć i zablokować drzwi urządzenia.
- Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.

- Jeśli urządzenie posiada drzwi otwierane na obie strony, w przypadku ich nieprawidłowego użytkowania mogą one całkowicie odłączyć się od niego. Zamknąć i przycisnąć drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzaśnięcia po górnej i dolnej stronie.
- Znajdujący się z tyłu urządzenia agregat chłodniczy nagrzewa się podczas pracy do wysokiej temperatury. Przy zdejmowaniu kratki wentylacyjnych należy uważać, aby nie dotknąć gorących części.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać wyłącznie w drzwiach urządzenia, w pojemniku na warzywa lub na dolnej półce.
- Wewnątrz urządzenia nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Jeśli urządzenie posiada drzwi otwierane na obie strony i drzwi te nie zostaną prawidłowo zablokowane po przeciwnej stronie, należy po tej stronie przycisnąć górną i dolną część drzwi, aż do ich zablokowania.



WSKAZÓWKA

- Zapytać producenta pojazdu, czy układ zarządzania akumulatorem pojazdu wyłącza urządzenia w celu ochrony akumulatora.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, drzwi urządzenia i zamrażalnika należy umieścić w pozycji zimowej. Pozwoli to zapobiec powstawaniu pleśni.
- W przypadku temperatur otoczenia wynoszących od +15°C do +25°C należy wybrać średnie ustawienie temperatury.
- Aby zapobiec psuciu się żywności:
 - Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi zamrażalnika otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
 - Jeżeli istnieje możliwość regulacji temperatury: Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
 - Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do:

- montażu w przyczepach kempingowych i przyczepach kempingowych
- chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Urządzenie **nie** nadaje się do:

- przechowywania leków
- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych i zawierających rozpuszczalniki
- szybkiego zamrażania produktów

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

3 Korzystanie z urządzenia

Postępować w zilustrowany sposób:

- Włączanie urządzenia z zasilaniem prądem przemiennym: rys. **1**
- Włączanie urządzenia z zasilaniem prądem stałym: rys. **2**
- Włączanie urządzenia z zasilaniem gazem: rys. **3**
- Regulacja wydajności chłodzenia: rys. **4**
- Wyłączanie urządzenia: rys. **5**
- Układanie półek: rys. **6**

- Odmrażanie urządzenia: rys. **7**
- Używanie pozycji zimowej: rys. **8**
- Zwalnianie drzwi lodówki: rys. **9**

4 Czyszczenie i konserwacja

Postępować w zilustrowany sposób:

- Czyszczenie palnika gazowego: rys. **10**
 - po przerwie w użytkowaniu przez dłuższy czas
 - co najmniej raz w roku

5 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zgłosić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

6 Utylizacja



WSKAZÓWKA

Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom. Urządzenie zawiera palny gaz izolacyjny i amoniak R717 pełniący funkcję czynnika chłodniczego. Należy przestrzegać krajowych wymogów dotyczących utylizacji.

Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com, dometic.com.



Podrobný návod na obsluhu a informácie o technických údajov nájdete online na adrese documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



VÝSTRAHA!

Dodržiujte tiež bezpečnostné pokyny na liste.

Obsah

1	Bezpečnostné pokyny	108
2	Používanie v súlade s určením	113
3	Používanie zariadenia	114
4	Čistenie a údržba	114
5	Záruka	114
6	Likvidácia	115

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.
- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.

- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy môžu predstavovať vážne nebezpečenstvo alebo zapríčiniť poškodenie zariadenia.
- Ak je pripájací kábel tejto chladničky poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

Nebezpečenstvo požiaru

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu (zápach amoniaku):
 - Vypnite zariadenie.
 - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
 - Dobře vyvetrajte priestor.

Nebezpečenstvo výbuchu

- PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA NEPOUŽÍVAJTE V JEHO BLÍZKOSTI ŽIADNE SPREJE.
- Neskladujte v zariadení látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.

Nebezpečenstvo uväznenia detí

- Postarajte sa, aby police boli namontované a zaistené, takže deti sa nebudú môcť zavrieť v zariadení.
- Pred likvidáciou vašej starej chladničky:
 - Rozmontujte zásuvky.
 - Nechajte zásuvky v chladničke, aby deti nemohli vojsť dnu.

Všeobecné nebezpečenstvo

- NEPOUŽÍVAJTE ANI NESKLADUJTE HORĽAVÉ MATERIÁLY V TOMTO ZARIADENÍ ALEBO V JEHO BLÍZKOSTI.
- NEUMIESTŇUJTE PREDMETY NA ZARIADENIE ALEBO PRED ZARIADENIE.

- TOTO ZARIADENIE NEPOZMEŇUJTE ANI NEUPRAVUJTE.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Otvor na odtok kondenzátu vždy udržiavajte čistý.
- Osvetlenie zariadenia smie vymieňať len kvalifikovaný servisný technik.
- Pri čistení vozidla nepoužívajte v priestore vetracej mriežky žiadny vysokotlakový vodný čistič.
- Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyradíte z prevádzky.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

1.2 Bezpečnosť pri prevádzke na jednosmerný prúd



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Prevádzku s jednosmerným prúdom (prevádzka na batériu) zvolte len vtedy, keď motor vozidla beží a generátor dodáva dostatočné napätie alebo ak používate indikátor batérie.

1.3 Bezpečnosť pri prevádzke na striedavý prúd



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajzte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pripojte chladničku pomocou príslušného pripájacieho kábla k sieti striedavého prúdu.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

1.4 Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom



VÝSTRAHA!

- Po použití vždy odpojte fľašu so skvapalneným plynom.
- Fľaše so skvapalneným plynom skladujte mimo dosahu spotrebičov na ohrievanie, kúrenie a varenie a iných zdrojov svetla alebo tepla, na dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí.
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neskladujte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).

- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neskladujte v priestoroch, ako sú napríklad garáže.
- Pri akomkoľvek skladovaní v interiéri musia byť dodržané národné predpisy.
- Fľaše so skvapalneným plynom nikdy neskladujte poležiačky.
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.

1.5 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Zariadenie prevádzkujte **iba** s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
- Nikdy neprevádzkujte zariadenie s plynom:
 - na čerpacích staniciach
 - v podzemných garážach
 - na kompách
 - počas jazdy
 - počas prepravy obytného vozidla alebo karavanu pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- Nikdy nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.
- V prípade zápachu plynu:
 - Zatvorte uzatvárací kohútik prívodu plynu a ventil fľaše.
 - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
 - Nestláčajte žiadne elektrické spínače.
 - Zahaste otvorený plameň.
 - Nechajte plynové zariadenie skontrolovať odborníkom.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Používajte iba univerzálny LPG plyn.



POZNÁMKA

- Problémy so zapaľovaním sa môžu vyskytnúť v nadmorských výškach nad 1000 m. Prepnite na iný zdroj energie.

1.6 Bezpečnosť pri prevádzke



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Dbajte na to, aby sa v zariadení nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Jedlo sa smie skladovať iba v pôvodnom balení alebo vo vhodných nádobách.
- Surové mäso a ryby uchovávajúte vo vhodných nádobách v zariadení tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapkali.
- Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:
 - Vypnite zariadenie.
 - Odmrazte zariadenie.
 - Zariadenie vyčistite a usušte.
 - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.

Nebezpečenstvo poranenia

- Pred cestou zatvorte a zaistite dvere zariadenia.
- Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.
- Ak má zariadenie obojstranné dvere, tieto sa môžu úplne odpojiť od zariadenia, ak sa nepoužívajú správne. Dvere pritlačením zatvorte, až kým nebudete počuť zreteľné kliknutie na vrchu a na spodku.
- Chladiaci agregát na zadnej strane zariadenia je pri prevádzke veľmi horúci. Chráňte sa pred kontaktom s teplovodivými dielmi pri demontovaných vetracích mriežkach.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí zariadenia, do zásuvky na zeleninu alebo na spodný nosný rošt.
- Nepoužívajte žiadne zariadenia vnútri zariadenia, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto zariadení takýmto spôsobom.
- Ak má zariadenie obojstranné dvere a dvere nie sú správne zaistené na opačnej strane, opatrne zatlačte na vrch a spodok dverí na danej strane, kým dvere nezapadnú na miesto.

**POZNÁMKA**

- Informujte sa u výrobcu vášho vozidla, či správa batérie vozidla vypne zariadenia za účelom ochrany batérie.
- Umiestnite dvere zariadenia a dvierka mraziaceho priečinku do zimnej polohy, ak zariadenie nebudete dlhšiu dobu používať. Vyhnete sa tak tvorbe plesní.
- Pri teplotách okolia v rozmedzí +15 °C až +25 °C zvolte stredné MID nastavenie teploty.
- Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:
 - Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Mrazničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
 - Ak je možné prispôbiť teplotu: Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
 - Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

2 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je vhodné na:

- montáž do karavanov a obytných vozov
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Zariadenie **nie je** vhodné na:

- skladovanie liekov
- skladovanie korozívnych látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá
- rýchle zmrazovanie potravín

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chýbajúca inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia

- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

3 Používanie zariadenia

Postupujte podľa obrázkov:

- Zapnutie zariadenia s použitím siete striedavého prúdu: obr. **1**
- Zapnutie zariadenia s použitím siete jednosmerného prúdu: obr. **2**
- Zapnutie zariadenia s použitím plynu: obr. **3**
- Nastavenie chladiaceho výkonu: obr. **4**
- Vypnutie zariadenia: obr. **5**
- Umiestnenie políc: obr. **6**
- Odmrazenie zariadenia: obr. **7**
- Použitie polohy pre chladné počasie: obr. **8**
- Uvoľnenie dverí chladničky: obr. **9**

4 Čistenie a údržba

Postupujte podľa obrázkov:

- Čistenie plynového horáka: obr. **10**
 - po dlhodobom nepoužívaní
 - minimálne raz ročne

5 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,

- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

6 Likvidácia



POZNÁMKA

Zariadenie smie demontovať a zlikvidovať odborník.

Toto zariadenie obsahuje horľavé izolačné nadúvadlo a amoniak R717 ako chladivo. Ohľadom likvidácie si overte vnútroštátne predpisy.

Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách documents.dometic.com, dometic.com.



Podrobný provozní návod a informace o technických údajích najdete online na adrese documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



VÝSTRAHA!

Dodržujte také bezpečnostní pokyny na prospektu.

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny	116
2	Použití v souladu s účelem	121
3	Použití přístroje	122
4	Čištění a péče	122
5	Odpovědnost za vady	122
6	Likvidace	123

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Instalaci a odstranění přístroje směřjí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Opravy tohoto přístroje směřjí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nevhodné opravy mohou vést ke značnému nebezpečí nebo poškození přístroje.

- Pokud je přívodní kabel této chladničky poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.

Nebezpečí požáru

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.
Při jakémkoli poškození chladicího okruhu (výskytu čpavkového zápa-
chu):
 - Vypněte přístroj.
 - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
 - Dobře větrejte místnost.

Nebezpečí výbuchu

- NESTŘÍKEJTE AEROSOLY V BLÍZKOSTI TOHOTO PŘÍSTROJE, KDYŽ JE V PROVOZU.
- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím ply-
nem.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzic-
kými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo
s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou
pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje
bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí přístroje plnit
a vyprazdňovat.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.

Pozor na děti!

- Ujistěte se, že police jsou upevněny a zajištěny, aby děti nemohly
samy sebe uzamknout v přístroji.
- Před likvidací chladničky:
 - Vyměňte zásuvku.
 - Nechejte v chladničce police, aby se dovnitř nemohly dostat děti.

Obecné nebezpečí

- NEPOUŽÍVEJTE ANI NESKLADUJTE HOŘLAVÉ MATERIÁLY
V PŘÍSTROJI NEBO V JEHO BLÍZKOSTI.
- NA PŘÍSTROJ NEPOKLÁDEJTE ŽÁDNÉ PŘEDMĚTY ANI JE O PŘÍSTROJ
NEOPÍREJTE.
- NEPROVÁDĚJTE ŽÁDNÉ ZMĚNY NA TOMTO PŘÍSTROJI.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Udržujte otvor na kondenzát vždy čistý.
- Osvětlení přístroje smí být vyměněno pouze kvalifikovaným zástupcem servisu.
- Při čištění vozidla v místě větrací mřížky nepoužívejte vysokotlaký vodní čistič.
- Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.
- Výrobek nesmíte vystavit dešti.

1.2 Bezpečnost při provozu na stejnosměrný proud

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Provoz na stejnosměrný proud (na baterii) vyberte, pouze pokud motor vozidla běží a dynamo dodává dostatečné napětí nebo pokud používáte snímač baterie.

1.3 Bezpečnost při provozu na střídavý proud

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Pro připojení chladničky k síti se střídavým proudem používejte pouze příslušný přívodní kabel.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

1.4 Bezpečnost při manipulaci se zkapalněným plynem

**VÝSTRAHA!**

- Po použití vždy odpojte láhev se zkapalněným plynem.
- Láhve se zkapalněným plynem skladujte mimo dosah topných nebo kuchyňských přístrojů a jiných světelných nebo tepelných zdrojů v dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovité vybrání v podlaze).
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem v budovách, jako jsou garáže.

- Jakékoli skladování v interiéru musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Láhve se zkapalněným plynem neukládejte na bok.
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota by neměla překročit 50 °C.

1.5 Bezpečnost při provozu na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Příklad použijte **výhradně** pod tlakem uvedeným na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- Příklad nikdy nepoužívejte na plyn:
 - Na čerpacích stanicích,
 - V parkovacích garážích,
 - Na trajektech,
 - Během řízení,
 - Během transportu karavanu nebo obytného vozidla pomocí přepravního nebo odtahového vozidla.
- Nikdy nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.
- V případě zápachu plynu:
 - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
 - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
 - Neaktivujte žádné elektrické spínače.
 - Uhasťte otevřené plameny.
 - Plynovou instalaci nechejte zkontrolovat odbornou firmou.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Používejte pouze univerzální plyn LPG.



POZNÁMKA

- Problémy se zapalováním se mohou vyskytnout v nadmořských výškách nad 1000 m. Přepněte na jiný zdroj energie.

1.6 Bezpečnost při provozu



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Dbejte, aby do přístroje byly vloženy pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Syrové maso a ryby uchovávejte v přístroji ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami a nemohly na ně kapat.
- Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.

Riziko zranění

- Před zahájením jízdy zavřete a zamkněte dvířka přístroje.
- Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.
- Je-li přístroj vybaven oboustrannými dvířky, při nesprávném použití může dojít k úplnému uvolnění dvířek z přístroje. Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli jasné cvaknutí nahoře a dole.
- Chladicí jednotka na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Jsou-li větrací mřížky odstraněné, chraňte se před kontaktem s částmi vedoucími teplo.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Těžké předměty, např. láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách přístroje, v přihrádce na potraviny nebo na spodní polici.
- Uvnitř přístroje nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Pokud je přístroj vybaven oboustrannými dvířky a nejsou správně zajištěna na opačné straně, zatlačte na této straně nahoře a dole, aby se zajistila na místě.



POZNÁMKA

- Požádejte svého výrobce vozidla, zda řízení baterie vašeho vozidla vypne přístroje k ochraně baterie.
- Dojde-li k delší době nepoužívání přístroje, umístěte dvířka přístroje a dvířka mrazničky do zimní polohy. Tak se zabrání tvorbě plísňe.
- Při okolní teplotě +15 °C až +25 °C zvolte nastavení teploty MID.
- Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:
 - Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Mrazicí box otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
 - Pokud lze teplotu upravit: Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
 - Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

2 Použití v souladu s účelem

Přístroj je vhodný pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Přístroj se **nehodí** pro:

- Skladování léků
- Skladování žíravých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- Rychlé mrazení potravin

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem

- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

3 Použití přístroje

Postupujte podle obrázku:

- Zapnutí přístroje na napájení střídavého proudu: obr. **1**
- Zapnutí přístroje na napájení stejnosměrného proudu: obr. **2**
- Zapnutí přístroje na plyn: obr. **3**
- Nastavení chladicího výkonu: obr. **4**
- Vypnutí přístroje: obr. **5**
- Umístění polic: obr. **6**
- Rozmrazování přístroje: obr. **7**
- Použití v zimní poloze: obr. **8**
- Uvolnění dvířek chladničky: obr. **9**

4 Čištění a péče

Postupujte podle obrázku:

- Čištění plynového hořáku: obr. **10**
 - po jeho dlouhodobějším nepoužívání
 - alespoň jednou ročně

5 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

6 Likvidace



POZNÁMKA

Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem. Tento přístroj obsahuje jako chladivo hořlavý izolační hnací plyn a amoniak R717. Likvidace je popsána ve vnitrostátních požadavcích.

Pokud budete chtít výrobek nakonec zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com, dometic.com.



**A részletes kezelési útmutatót és a műszaki adatokat online a következő honlapon találhatja meg:
documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53**



FIGYELMEZTETÉS!

Vegye figyelembe a tájékoztatón szereplő biztonsági tudnivalókat is.

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági útmutatások	124
2	Rendeltetészerű használat	130
3	A készülék használata	130
4	Tisztítás és karbantartás	131
5	Szavatosság	131
6	Ártalmatlanítás	131

1 Biztonsági útmutatások

1.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- A készülék beszerelését és eltávolítását csak szakképzett személyzet végezheti.
- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.

- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket és készülék károsodást okozhatnak.
- Ha a hűtőszekrény tápkábele megsérült, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.

Tűzveszély

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony. A hűtőkör sérülése esetén (ez az ammóniaszagról ismerhető fel):
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.

Robbanásveszély

- ÜZEM KÖZBEN NE ALKALMAZZON AEROSZOLOKAT A KÉSZÜLÉK KÖZELÉBEN.
- Tilos a készülékben robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Ügyeljen a gyermekekre

- Gondoskodjon róla, hogy a polcok beszerelésének és rögzítésének módja révén a gyermekek ne tudják bezárni magukat a készülékbe.
- A régi hűtőkészülék ártalmatlanítása előtt:
 - Szerelje ki a fiókot.
 - Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.

Általános veszély

- A KÉSZÜLÉKBEN VAGY ANNAK KÖZELÉBEN TILOS TŰZVESZÉLYES ANYAGOKAT HASZNÁLNI VAGY TÁROLNI.
- NE HELYEZZEN TÁRGYAKAT A KÉSZÜLÉKRE VAGY A KÉSZÜLÉK MELLÉ.
- NE MÓDOSÍTSA EZT A KÉSZÜLÉKET.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz nyílását.
- A készülék világítását csak a szakképzett szerviz cserélheti ki.
- A jármű tisztítása során a szellőzőrács területén ne használjon nagy nyomású tisztítóberendezést.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).
- A készüléket védje az esőtől.

1.2 Biztonság egyenáramú üzem során**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Az egyenáramú üzemet (akkumulátorról történő üzemeltetés) csak akkor válassza, ha a jármű motorja üzemel és elegendő feszültséget állít elő a rendszer számára, vagy ha akkumulátorfelügyelőt alkalmaz.

1.3 Biztonság váltakozó áramú üzem során**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőszekrényt csak a mellékelt csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.

1.4 Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések



FIGYELMEZTETÉS!

- Használat után mindig válassza le a folyékony gázt tartalmazó palackot.
- A folyékony gázt tartalmazó palackokat mindig fűtő-, vagy főzőberendezésektől és más szikra-, vagy hőforrásoktól elzárva, jól szellőző területen, gyermekektől elzárva tárolja.
- **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (töltésszerű bemélyedésekben).
- **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat épületekben, például garázsban.
- Minden beltéri tárolás az országos szabályozásoknak megfelelően kell hogy történjen.
- Ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat az oldalukra fektetve.
- Védje a folyékonygáz palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet ne haladja meg az 50 °C-ot.

1.5 Biztonság gázüzem során



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- A készüléket **csak** az adattáblán megadott nyomással üzemeltesse. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, amely megfelel a nemzeti előírásoknak.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket gázról:
 - Benzinkutakon
 - Garázsokban
 - Kompokon
 - Vezetés közben
 - A lakóautó, vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel történő szállítása közben
- Soha ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.

- Gázszag esetén:
 - Zárja el a gázellátás zárócsapját és a palackszelepet.
 - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
 - Ne működtesse az elektromos kapcsolókat.
 - Oltsa el a nyílt lángokat.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Csak univerzális LPG gázt használjon.



MEGJEGYZÉS

- Tengerszintől számított 1000 m feletti magasságokban gyújtási problémák fordulhatnak elő. Kapcsoljon át más energiaforrásra.

1.6 Biztonság az üzemeltetés során



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Egészségkárosodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a készülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhessen hozzá és ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a készülékben.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

Sérülés kockázata

- Az utazás megkezdése előtt zárja be és reteszelve a készülék ajtaját.
- Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.

- Ha a készülék kétoldalas ajtóval rendelkezik, akkor nem megfelelő használat mellett a készülék ajtaja teljesen leválhat a készülékről. Addig nyomja az ajtókat, amíg nem hallja egyértelműen, hogy az alul és felül a helyére pattantak.
- A készülék hátoldalán lévő hűtőaggregát üzem közben nagyon felforrósodik. Mielőtt leveszi a szellőzőrácsot és hővezető alkatrészekhez érne hozzá, vegyen fel védőfelszerelést.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a készülék ajtajában, a zöldségrekeszben, vagy az alsó polcon tárolja.
- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ha a készülék kétoldalas ajtóval rendelkezik és az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, addig nyomja azon az oldalon az alsó és felső részét, amíg nem rögzül a helyén.



MEGJEGYZÉS

- Kérdezze meg a jármű gyártóját, hogy járműve akkumulátorkezelő rendszere az akkumulátor védelme érdekében kikapcsolja-e a készülékeket.
- Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a készüléket, akkor állítsa a készülék és a fagyasztó ajtaját téli helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.
- +15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza az átlagos hőmérséklet beállítását.
- Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:
 - Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A fagyasztó ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
 - Ha be lehet állítani a hőmérsékletet: A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
 - Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

2 Rendeltetésszerű használat

A készülék a következőkre alkalmas:

- lakókocsikba és lakóautókba történő beépítésre
- élelmiszerek hűtésére, fagyasztására és tárolására

A készülék **nem** alkalmas a következőkre:

- gyógyszerek tárolására
- maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Élelmiszerek gyorsfagyasztására

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

3 A készülék használata

Az ábrának megfelelően járjon el:

- A készülék bekapcsolása a váltakozó áramú tápellátás kapcsolóval:
- A készülék bekapcsolása az egyenáramú tápellátás kapcsolóval:
- A gázüzemű készülék bekapcsolása:
- a hűtési teljesítmény beállítása:
- a készülék kikapcsolása:
- A polcok elhelyezése:

- A készülék leolvasztása:
- A téli helyzet használata:
- A hűtőszekrény ajtajának kioldása:

4 Tisztítás és karbantartás

Az ábrának megfelelően járjon el:

- A gázégő tisztítása:
 - hosszabb használaton kívüli időszak után
 - évente legalább egyszer

5 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

6 Ártalmatlanítás



MEGJEGYZÉS

A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el.

A készülék gyúlékony szigetelőgázt és R717 ammónia hűtőközeget tartalmaz. Ellenőrizze az ártalmatlanításra vonatkozó nemzeti előírásokat.

A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com, dometic.com.



Το αναλυτικό εγχειρίδιο χρήσης και πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία μπορείτε να τα βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση
documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τηρήστε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας στο φυλλάδιο.

Περιεχόμενα

1	Υποδείξεις ασφαλείας	133
2	Προβλεπόμενη χρήση	139
3	Χρήση της συσκευής	140
4	Καθαρισμός και φροντίδα	140
5	Εγγύηση	140
6	Απόρριψη	141

1 Υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Τυχόν μη ενδεδειγμένες επισκευές ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρό κίνδυνο ή ζημιά στη συσκευή.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του ψυγείου, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψύξης είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης (οσμή αμμωνίας):
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.

Κίνδυνος έκρηξης

- ΜΗΝ ΨΕΚΑΖΕΤΕ ΑΕΡΟΛΥΜΑΤΑ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.

Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Κίνδυνος παγίδευσης παιδιών

- Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα, έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να κλειδωθούν Ύιιιδιά μέσα στη συσκευή.
- Πριν από την απόρριψη του παλιού σας ψυγείου:
 - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
 - Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.

Γενικός κίνδυνος

- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ Ή ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΛΙΚΑ ΜΕΣΑ Ή ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.
- ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ Ή ΣΤΗΡΙΖΕΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΕΠΑΝΩ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.
- ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών**

- Το άνοιγμα εκροής νερού συμπυκνώματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Ο λαμπτήρας φωτισμού της συσκευής επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από έναν ειδικευμένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
- Κατά τον καθαρισμό του οχήματος, μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης κοντά στο πλέγμα αερίσθου.

- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα του πλέγματος αερισμού (προαιρετικά εξαρτήματα), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.

1.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Η τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (λειτουργία μπαταρίας) πρέπει να επιλέγεται μόνο όταν ο κινητήρας του οχήματος είναι σε λειτουργία και το δυναμό παράγει επαρκή ηλεκτρική τάση ή εάν χρησιμοποιείται σύστημα προστασίας της μπαταρίας.

1.3 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

- Συγκρίνετε την τιμή τάσης στην πινακίδα χαρακτηριστικών με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Για τη σύνδεση του ψυγείου σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο το συμπεριλαμβανόμενο καλώδιο.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα.

1.4 Προληπτικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση υγραερίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μετά από τη χρήση, η φιάλη υγραερίου πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται.
- Αποθηκεύστε τις φιάλες υγραερίου μακριά από συσκευές θέρμανσης ή μαγειρέματος και άλλες πηγές φωτός ή θερμότητας, σε καλά αεριζόμενους χώρους μακριά από παιδιά.
- Μην αποθηκεύετε **ποτέ** φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενους χώρους ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους (σε κωνικούς λάκκους στο έδαφος).

- Μην αποθηκεύετε **ποτέ** φιάλες υγραερίου σε κτίρια, όπως οι κλειστοί χώροι στάθμευσης.
- Για οποιαδήποτε αποθήκευση σε κλειστό χώρο, πρέπει να πληρούνται οι εθνικοί κανονισμοί.
- Οι φιάλες υγραερίου πρέπει να αποθηκεύονται πάντοτε σε όρθια θέση.
- Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους 50 °C.

1.5 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **μόνο** με την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με αέριο:
 - Σε πρατήρια καυσίμων
 - Σε κλειστούς χώρους στάθμευσης
 - Σε φέριμποτ
 - Κατά την κίνηση του οχήματος
 - Κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχήσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα
- Μην ελέγχετε ποτέ τη στεγανότητα της συσκευής με ανοιχτή φλόγα.
- Σε περίπτωση οσμής αερίου:
 - Κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
 - Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
 - Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
 - Σβήστε τυχόν γυμνές εστίες φωτιάς.
 - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Χρησιμοποιήστε μόνο αέριο LPG γενικής χρήσης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε υψόμετρα επάνω από 1.000 m, ενδέχεται να παρουσιαστούν προβλήματα ανάφλεξης. Επιλέξτε μια διαφορετική πηγή ενέργειας.

1.6 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος για την υγεία

- Μέσα στη συσκευή πρέπει να τοποθετούνται μόνο προϊόντα, που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στη συσκευή, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα και να μην μπορούν να στάξουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
 - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα της συσκευής πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.

- Εάν η συσκευή διαθέτει πόρτα που μπορεί να ανοίξει και προς τις δύο πλευρές, η πόρτα ενδέχεται να αποσυνδεθώ εντελώς από τη συσκευή, εάν χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο. Πιέστε τις πόρτες στη θέση κλεισίματος, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
- Κατά τη λειτουργία, το ψυκτικό συγκρότημα στην πίσω πλευρά της συσκευής ζεσταίνεται πάρα πολύ. Αποφύγετε την επαφή με θερμά εξαρτήματα, όταν αφαιρείτε τα πλέγματα αερισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Προσέξτε, ώστε να μην καλύπτονται οι οπές αερισμού.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα της συσκευής, στο συρτάρι λαχανικών ή στο κάτω ράφι.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Εάν η συσκευή διαθέτει πόρτα που μπορεί να ανοίξει και προς τις δύο πλευρές και η πόρτα δεν είναι ασφαλισμέω σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ρωτήστε τον κατασκευαστή του οχήματός σας εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματος απενεργοποιεί τις συσκευές, για να προστατέψει την μπαταρία.
- Τοποθετήστε την πόρτα της συσκευής και την πόρτα του χώρου κατάψυξης στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.
- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C, επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση θερμοκρασίας.

- Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:
 - Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε την κατάψυξη μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
 - Εάν η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί: Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
 - Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

2 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για:

- Τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Η συσκευή **δεν** είναι κατάλληλη για:

- Αποθήκευση φαρμακευτικών ουσιών
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Ταχεία κατάψυξη τροφίμων

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή

- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

3 Χρήση της συσκευής

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ενεργοποίηση της συσκευής χρησιμοποιώντας τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος: σχ. **1**
- Ενεργοποίηση της συσκευής χρησιμοποιώντας τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος: σχ. **2**
- Ενεργοποίηση της συσκευής χρησιμοποιώντας αέριο: σχ. **3**
- Ρύθμιση της απόδοσης ψύξης: σχ. **4**
- Απενεργοποίηση της συσκευής: σχ. **5**
- Τοποθέτηση των ραφιών: σχ. **6**
- Απόψυξη της συσκευής: σχ. **7**
- Χρήση της χειμερινής θέσης: σχ. **8**
- Απασφάλιση της πόρτας του ψυγείου: σχ. **9**

4 Καθαρισμός και φροντίδα

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Καθαρισμός του καυστήρα αερίου: σχ. **10**
 - Μετά από μεγάλο διάστημα μη χρήσης
 - Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο

5 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στο κατάστημα που το αγοράσατε ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για την επεξεργασία της επισκευής ή αντίστοιχα της εγγύησης απαιτούνται τα εξής έγγραφα:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,

- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.

6 Απόρριψη



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.

Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο και αμμωνία R717 ως ψυκτικό μέσο. Παρακαλώ ελέγξτε τις εθνικές απαιτήσεις για την απόρριψη.

Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com, dometic.com.



Podrobna navodila za uporabo in informacije o tehničnih podatkih najdete na spletu na naslovu documents.dometic.com/search/?query=DometicRM53



OPOZORILO!

Upoštevajte tudi varnostna navodila v prospektu.

Kazalo

1	Varnostni napotki	142
2	Predvidena uporaba	147
3	Uporaba naprave	148
4	Čiščenje in vzdrževanje	148
5	Garancija	148
6	Odstranjevanje	149

1 Varnostni napotki

1.1 Osnovna varnost



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost električnega udara

- Vgradnjo in odstranitev naprave sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebo.
- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebo. Neustrezna popravila so lahko zelo nevarna, lahko pa tudi poškodujejo napravo.

- Če je priključni kabel tega hladilnika poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba ali služba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost za uporabnika.

Nevarnost požara

- Hladilno sredstvo v hladilnem krogotoku je zelo vnetljivo. V primeru, da se hladilni krogotok poškoduje (vonj amoniaka):
 - Izklopite napravo.
 - Ne izpostavljajte odprtemu ognju in iskrenju.
 - Prostor dobro prezračite.

Nevarnost eksplozije

- V BLIŽINI NAPRAVE NE UPORABLJAJTE RAZPRŠIL, KO NAPRAVA DELUJE.
- V napravi ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.

Nevarnost za zdravje

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci, ki so stari od 3 do 8 let, smejo hladilne naprave polniti in prazniti.
- Otroci hladilnika ne smejo brez nadzora čistiti in na njem opravljati vzdrževalnih del.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.

Otroci, pozor

- Prepričajte se, da so police nameščene in zavarovane, da se otroci ne bodo mogli zapreti v napravo.
- Preden odstranite svoj stari hladilnik:
 - Odstranite predale.
 - Police pustite v hladilniku, da otroci ne bodo mogli zlesti v hladilnik.

Splošna nevarnost

- V NAPRAVI ALI V BLIŽINI NAPRAVE NE HRANITE VNETLJIVIH MATERI-ALOV.
- NA NAPRAVO ALI OB NAPRAVO NE POLAGAJTE PREDMETOV.

- NAPRAVE NE SPREMINJAJTE.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Kondenzacijska odprtina mora biti vedno čista.
- Osvetljavo naprave sme zamenjati samo usposobljeni serviser.
- Pri čiščenju vozila v območju prezračevalne mreže ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika z vodo.
- Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

1.2 Varnost pri delovanju na enosmerni tok

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Delovanje na enosmerni tok (akumulatorski način) izberite samo, če motor vozila deluje in alternator nudi zadostno napetost ali če uporabljate nadzornik akumulatorja.

1.3 Varnost pri delovanju na izmenični tok

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Preverite, ali se podatki o napetosti na tipski ploščici ujemajo s podatki na napajalniku.
- Hladilnik priključite na izmenični tok le s pripadajočim priključnim kablom.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.

1.4 Varnostni ukrepi pri delu z utekočinjenim plinom

**OPOZORILO!**

- Po uporabi vedno odklopite jeklenko z utekočinjenim plinom.
- Jeklenke z utekočinjenim plinom hranite v stran od naprav za ogrevanje ali kuhanje in drugih virov svetlobe ali toplote v dobro prezračevanem območju izven dosega otrok.
- Jeklenk z utekočinjenim plinom **nikoli** ne shranjujte na neprežračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).

- Jeklenk z utekočinjenim plinom **nikoli** ne hranite v zgradbah, kot so garaže.
- Vsi notranji prostori za shranjevanje morajo biti v skladu z nacionalnimi predpisi.
- Jeklenk z utekočinjenim plinom ne hranite na boku.
- Jeklenke z utekočinjenim plinom zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Temperatura ne sme preseči 50 °C.

1.5 Varnost pri delovanju na plin



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Naprava sme **izključno** obratovati le pri tlaku, ki je naveden na tipski ploščici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
- Naprava ne sme delovati na plin:
 - na bencinskih črpalkah,
 - v parkirnih hišah,
 - na trajektih,
 - med vožnjo,
 - med transportom prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom.
- Tesnjenja naprave nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem.
- Če zavohate plin:
 - Zaprite zaporni ventil dotoka plina in ventil na jeklenki.
 - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
 - Ne aktivirajte električnih stikal.
 - Pogasite morebiten odprti ogenj.
 - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Uporabljajte samo univerzalni utekočinjeni naftni plin.



NASVET

- Pri nadmorski višini nad 1.000 metrov se lahko pojavijo težave z vžigom. Če je mogoče, preklopite na drug vir energije.

1.6 Varnost pri delovanju



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

Nevarnost za zdravje

- Poskrbite, da bodo v napravi samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti na izbrano temperaturo.
- Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti naprave zelo naraste.
- Živila je dovoljeno shranjevati samo v originalni embalaži oziroma v ustreznih posodah.
- Surovo meso in ribe v napravi hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili in nanje ne bodo kapljali.
- Če bo naprava dlje časa prazna:
 - Izklopite napravo.
 - Odtalite napravo.
 - Očistite in posušite napravo.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da v napravi ne bi nastajala plesen.

Nevarnost telesnih poškodb

- Preden se odpravite na pot, zaprite in zapahnite vrata naprave.
- Ne opirajte se na odprta vrata naprave.
- Če ima naprava dvostranska vrata, se vrata ob napačni uporabi lahko v celoti snamejo. Zaprite vrata, dokler zgoraj in spodaj ne zaslišite glasnega klika.
- Hladilni agregat na hrbtni strani naprave se med delovanjem zelo segreje. Ko snemate prezračevalne rešetke, se zaščitite, da ne boste prišli v stik z vročimi deli.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Prezračevalne odprtine ne smejo biti pokrite.
- Težke predmete, kot so steklenice ali pločevinke, hranite izključno v vratih naprave, v predalu za zelenjavo ali na spodnji polici.
- Znotraj naprave ne uporabljajte električnih naprav, razen če te električne naprave priporoča proizvajalec.
- Če ima naprava dvostranska vrata in vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, jih na tisti strani potisnite zgoraj in spodaj, dokler se ne zaskočijo na mestu.



NASVET

- Obrnite se na proizvajalca vašega vozila, če sistem za nadzor akumulatorja izklopi naprave, da bi zaščitil akumulator.
- Vrata naprave in zamrzovalnika namestite v položaj za delovanje pozimi, če hladilnika dlje časa ne boste uporabljali. Tako preprečite nastanek plesni.
- Pri temperaturah prostora od +15 °C do +25 °C izberite povprečno nastavev temperature.
- Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:
 - Temperatura naj čim manj niha. Zamrzovalnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta. Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
 - Če je temperaturo mogoče nastaviti: Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
 - Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

2 Predvidena uporaba

Ta naprava je primerna za:

- namestitev v prikolicah in avtodomih;
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil.

Ta naprava **ni** primerna za:

- shranjevanje zdravil;
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila;
- hitro zamrzovanje živil.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;

- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

3 Uporaba naprave

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Vklon naprave z napajanjem na izmenični tok: sl. **1**
- Vklon naprave z napajanjem na enosmerni tok: sl. **2**
- Vklon naprave s plinom: sl. **3**
- Nastavitev hlajenja: sl. **4**
- Izklon naprave: sl. **5**
- Nameščanje polic: sl. **6**
- Odtajanje naprave: sl. **7**
- Uporaba položaja za delovanje pozimi: sl. **8**
- Sprostitev vrat hladilnika: sl. **9**

4 Čiščenje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Čiščenje plinskega gorilnika: sl. **10**
 - ko naprave dlje časa niste uporabljali;
 - vsaj enkrat letno.

5 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

6 Odstranjevanje



NASVET

Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.

Ta naprava vsebuje vnetljiv izolacijski plin in amoniak R717 kot hladilno sredstvo. Za odstranjevanje upoštevajte nacionalne predpise.

Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden